



*Moltio*

## Quick Instruction Guide

Type HD8769, HD8777, HD8778, HD8869, HD8886

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
CHECK ON [WWW.SAECO.COM/SUPPORT](http://WWW.SAECO.COM/SUPPORT) TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

Español

Português

Svenska

Nederlands



Register your product and get support at  
[www.saeco.com/welcome](http://www.saeco.com/welcome)

ES

¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento y la descalcificación de la máquina.

**Consulte la página [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) para descargar la última versión del manual de uso (haga referencia al número de modelo indicado en la portada).**

PT

Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para receber conselhos e actualizações relativas à manutenção. Neste livrete estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto e para a descalcificação da máquina.

**Consulte o site [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) para descarregar a última versão do manual de utilização (consulte o número do modelo indicado na capa).**

SV

Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar gällande maskinens skötsel. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.

**Gå in på [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

Español

Português

Svenska

Nederlands

NL

Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.

**Raadpleeg de site [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

## ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD .....	6
PRIMERA INSTALACIÓN .....	10
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL .....	12
PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ .....	13
MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL .....	14
SUSTITUCIÓN DEL CAFÉ EN GRANO .....	14
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA .....	17
PRIMER CAPUCHINO / LECHE MANCHADA .....	18
LECHE ESPUMADA .....	19
CICLO DE ENJUAGUE RÁPIDO DE LA JARRA .....	21
AGUA CALIENTE .....	22
DESCALCIFICACIÓN .....	23
INTERRUPCIÓN ACCIDENTAL DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN .....	27
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ .....	28
LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE .....	29
LIMPIEZA DEL CONTENEDOR DE CAFÉ EN GRANO, DE LA CUBETA Y DEL COMPARTIMENTO DE CAFÉ .....	34
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO) .....	35
SEÑALES DE ALARMA (ROJO) .....	36
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO .....	37

## PT - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURANÇA .....	8
PRIMEIRA INSTALAÇÃO .....	10
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL .....	12
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ .....	13
O MEU EXPRESSO IDEAL .....	14
SUBSTITUIÇÃO DE CAFÉ EM GRÃOS .....	14
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA .....	17
PRIMEIRO CAPPUCCINO - LEITE MACCHIATO .....	18
LEITE EMULSIONADO .....	19
CICLO DE ENXAGUAMENTO RÁPIDO DA JARRA .....	21
ÁGUA QUENTE .....	22
DESCALCIFICAÇÃO .....	23
INTERRUPÇÃO ACIDENTAL DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO .....	27
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ .....	28
LIMPEZA DA JARRA DE LEITE .....	29
LIMPEZA DO RECIPIENTE DE CAFÉ EM GRÃOS, DA BANDEJA E DO COMPARTIMENTO DE CAFÉ .....	34
SINAIS DE AVISO (AMARELO) .....	35
SINAIS DE ALARME (VERMELHO) .....	36
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO .....	37

## SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR .....	38
FÖRSTA INSTALLATIONEN .....	42
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL .....	44
FÖRSTA ESPRESSON / KAFFEN .....	45
MIN IDEALISKA ESPRESSO .....	46
BYTE AV BÖNKAFFE .....	46
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK .....	49
FÖRSTA CAPPUCCINON - LATTE MACCHIATO .....	50
SKUMMAD MJÖLK .....	51
SNABBSKÖLJNINGSCYKEL FÖR KANNAN .....	53
VARMVATTEN .....	54
AVKALKNING .....	55
OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN .....	59
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN .....	60
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN .....	61
RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN OCH FACKET .....	66
VARNINGSSIGNALER (GULA) .....	67
VARNINGSSIGNALER (RÖDA) .....	68
UNDERHÅLLSPRODUKTER .....	69

Español

Português

Svenska

Nederlands

## NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	40
EERSTE INSTALLATIE .....	42
HANDMATIGE SPOELCYCLUS .....	44
EERSTE ESPRESSO / KOFFIE .....	45
MIJN IDEALE ESPRESSO .....	46
VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN .....	46
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN .....	49
EERSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO .....	50
OPGESCHUIMDE MELK .....	51
SNELLE SPOELCYCLUS VAN DE KAN .....	53
HEET WATER .....	54
ONTKALKING .....	55
ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS .....	59
REINIGING VAN DE ZETGROEP .....	60
REINIGING VAN DE MELKKAN .....	61
REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER EN DE KOFFIERUIMTE .....	66
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL) .....	67
ALARMMELDINGEN (ROOD) .....	68
ONDERHOUDSPRODUCTEN .....	69

## ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está equipada con dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer y seguir atentamente las normas de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas debidos al uso incorrecto de la máquina. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

### Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
  - Conectar la máquina a una toma de pared dotada de puesta a tierra.
  - Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
  - No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
  - No verter líquidos en el conector del cable de alimentación.
  - No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
  - No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
  - Desconectar el enchufe de la toma:
    - si se producen anomalías;
    - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
    - antes de proceder a la limpieza de la máquina.
- Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.

- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

### Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una su-

perficie plana y estable.

- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café torrefacto en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano café molido, soluble, café crudo o cualquier otro producto.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

## Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimenta-


ción.

- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

Este aparato Philips cumple con todos los estándares y las normativas aplicables en materia de exposición a los campos electromagnéticos.

## **PT - NORMAS DE SEGURANÇA**

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário ler e seguir atentamente as normas de segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas, devido a uma utilização incorrecta da máquina. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

### **Atenção**

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
  - Ligue a máquina a uma tomada de parede com ligação à terra.
  - Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
  - Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
  - Não verta líquidos no conector do cabo de alimentação.
  - Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
  - Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
  - Retire a ficha da tomada:
    - se forem verificadas anomalias;
    - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
    - antes de realizar a limpeza da máquina.
- Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
  - A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
  - A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
  - A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
  - Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
  - A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
  - As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
  - Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

### **Advertências**

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma su-



perfície plana e estável.

- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café torrado em grãos. Café em pó, solúvel, café cru, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina indicará quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.


### Eliminação

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimenta-

ção a um centro de assistência a clientes ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

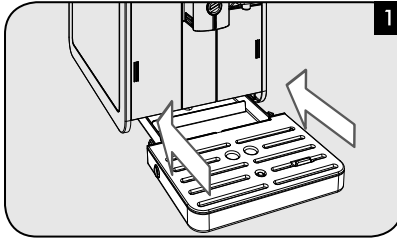
Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



O símbolo  apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

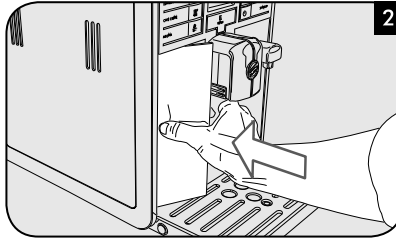
A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

Este aparelho Philips está em conformidade com todos os padrões e as normas aplicáveis em matéria de exposição aos campos electromagnéticos.

**PRIMERA INSTALACIÓN**  
**PRIMEIRA INSTALAÇÃO**


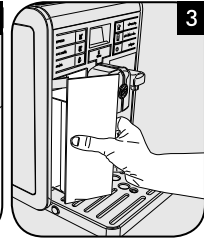
**ES** Introducir la bandeja de goteo junto con la rejilla en la máquina. Comprobar que quede completamente introducida.

**PT** Introduza a bandeja de limpeza com grelha na máquina. Certifique-se de que está completamente inserida.



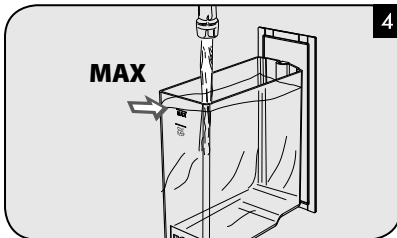
Presionar delicadamente en el lateral de la puerta del depósito de agua para hacer que salga la empuñadura.

Pressione delicadamente no lado da portinhola do reservatório de água para provocar a saída da pega.



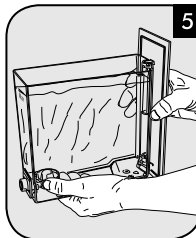
Extraer el depósito de agua tirando de la empuñadura.

Extraia o reservatório de água retirando a pega.



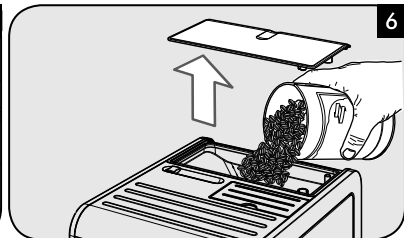
**ES** Llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX y volver a introducirlo en la máquina.

**PT** Encha o reservatório da água até ao nível MÁX com água fresca e reintroduza-o na máquina.



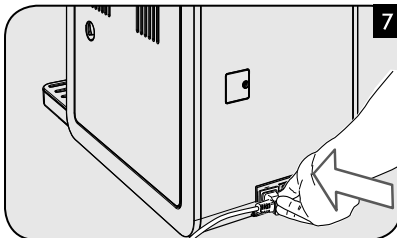
**ES** Cuando esté lleno, el depósito de agua debe transportarse tal como se muestra en la figura.

**PT** Quando estiver cheio, o reservatório de água deve ser transportado conforme apresentado na figura.



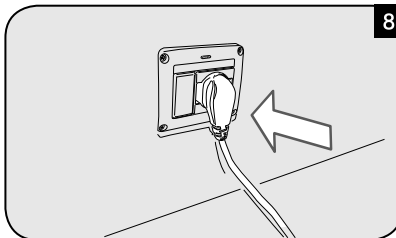
Quitar la tapa del contenedor de café en grano. Verter en lentamente el café en grano y volver a colocar la tapa.

Retire a tampa do recipiente de café em grãos. Verta lentamente o café em grãos e volte a colocar a tampa.



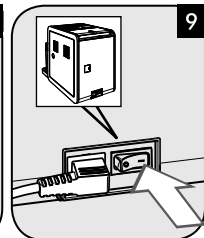
**ES** Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

**PT** Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



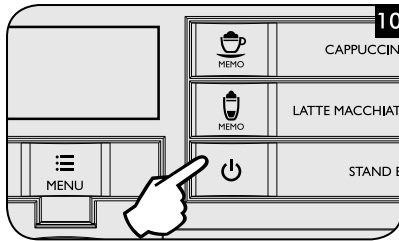
Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.



Poner el interruptor en "I".

Coloque o interruptor na posição "I".

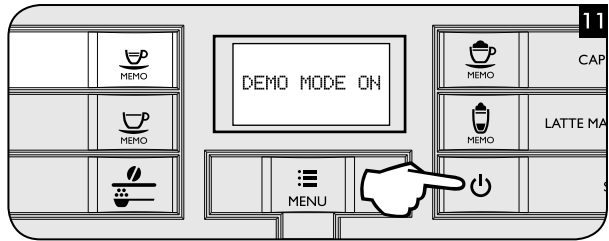



ES


Pulsar el botón  para encender la máquina.

PT

Pressione a tecla  para ligar a máquina.



**Nota:** Si se mantiene pulsado el botón  durante más de ocho segundos la máquina entra en el modo demo. Para salir de la demo, desconectar el cable de alimentación y volver a encender la máquina.

**Obs.:** Mantendo pressionada a tecla  durante mais de oito segundos, a máquina entra no programa de demonstração. Para sair da demonstração, desligue o cabo de alimentação e volte a ligar a máquina.

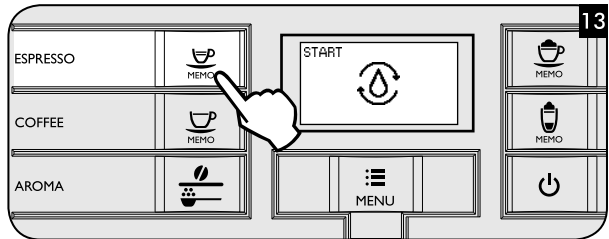


ES


Colocar un recipiente bajo la salida de agua caliente.

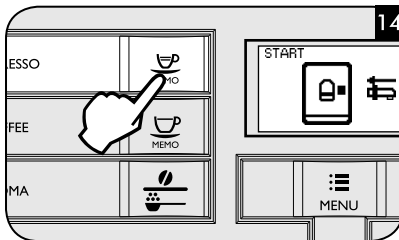
PT

Coloque um recipiente debaixo do distribuidor de água quente.




Pulsar el botón  para poner en marcha el ciclo de carga del circuito.


Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de carregamento do circuito.



ES

Comprobar que la salida de agua esté correctamente instalada. Pulsar  para confirmar.

PT

Verifique que o distribuidor de água esteja correctamente instalado. Pressione  para confirmar.



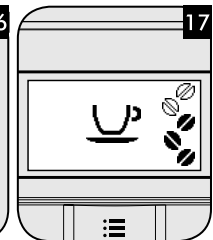
Una vez concluido el proceso, colocar un recipiente bajo la salida de café.

No final do processo, coloque um recipiente debaixo do distribuidor de café.



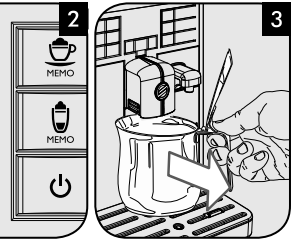
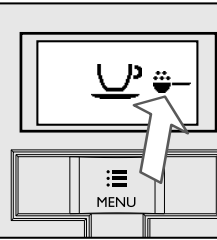
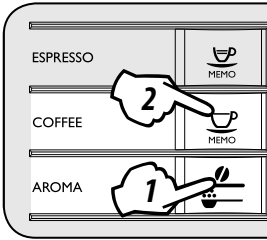
La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.

A máquina efectua um ciclo de enxaguamento automático.



La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.

A máquina está pronta para o ciclo de enxaguamento manual.

**CICLO DE ENJUAGUE MANUAL**  
**CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL**


**ES** Colocar un recipiente bajo la salida de café.

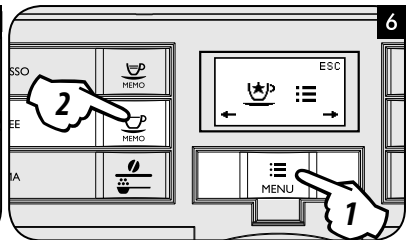
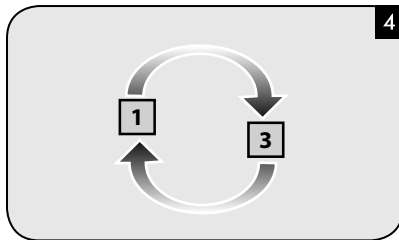
Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido. Pulsar el botón . La máquina comienza a suministrar agua.

Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente.

**PT** Coloque um recipiente de baixo do distribuidor de café.

Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. NÃO adicione café pré-moído. Pressione a tecla . A máquina inicia a distribuir água.

No final da distribuição, esvazie o recipiente.



**ES** Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 3; a continuación, pasar al punto 5.

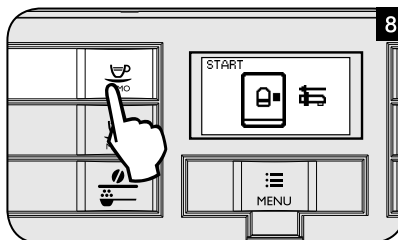
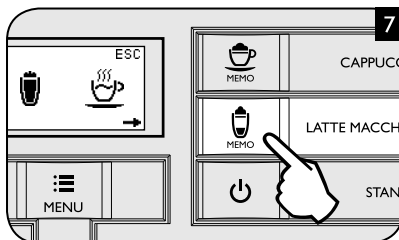
Colocar un recipiente bajo la salida de agua.

Pulsar el botón **MENU** . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón .

**PT** Repita as operações do ponto 1 ao ponto 3 duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 5.

Coloque um recipiente de baixo do distribuidor de água.

Pressione a tecla **MENU** . A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla .



**ES** Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente.

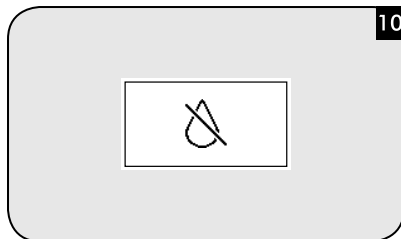
Comprobar que la salida de agua esté correctamente instalada. Pulsar para confirmar.

Tras haber suministrado el agua, retirar y vaciar el recipiente.

**PT** Pressione a tecla para iniciar a distribuição de água quente.

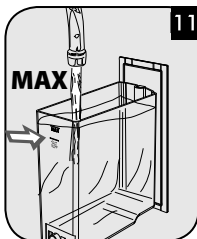
Verifique que o distribuidor de água esteja correctamente instalado. Pressione para confirmar.

Depois de distribuir a água, remova e esvazie o recipiente.



**ES** Repetir el procedimiento del punto 5 al punto 9 hasta que el depósito de agua esté vacío y aparezca el símbolo de falta de agua.

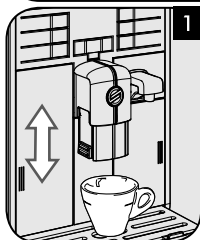
**PT** Repita o procedimento do ponto 5 ao ponto 9 até que o reservatório de água esteja vazio e apareça o símbolo de falta de água.



A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

No final, encha novamente o reservatório de água até ao nível MÁX.

### PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ



**ES** Ajustar la salida de café.

**PT** Ajuste o distribuidor.



Pulsar el botón MEMO para suministrar un café exprés o...

Pressione a tecla MEMO para distribuir um expresso ou...

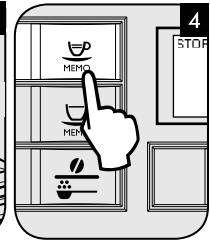
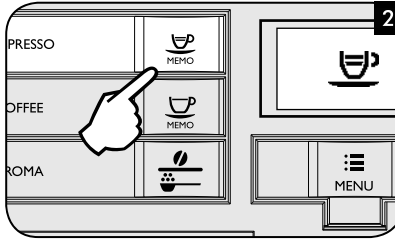



... pulsar el botón MEMO para suministrar un café.

...pressione a tecla MEMO para distribuir um café.

Para suministrar dos cafés exprés o dos cafés, pulsar el botón deseado dos veces seguidas. El suministro de café se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón MEMO.

Para distribuir dois expressos ou dois cafés, pressione a tecla desejada duas vezes consecutivas. A distribuição do café interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição do café antecipadamente pressionando a tecla MEMO.


MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL  
O MEU EXPRESSO IDEALES  
PT


Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .

Mantener pulsado el botón  hasta que aparezca el símbolo MEMO. La máquina está en fase de programación.

Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...

... pulsar  para detener el proceso. ¡Memorizado!

Selecione o aroma desejado ao pressionar a tecla .

**Nota:** Para programar el café, mantener pulsado el botón  hasta que aparezca el símbolo MEMO.


Aguarde até atingir a quantidade de café desejada.

**Para detener la programación del café largo, pulsar el botón .**

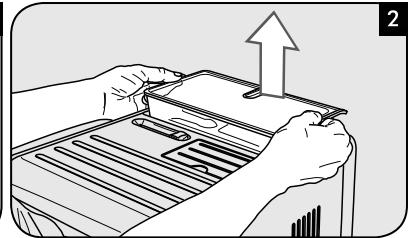
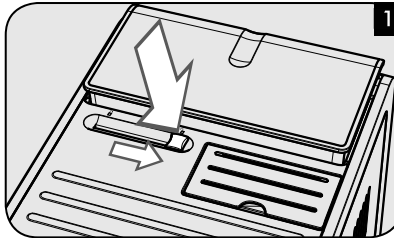
Mantenha pressionada a tecla  até aparecer o símbolo MEMO. A máquina está na fase de programação.

Aguarde até atingir a quantidade de café desejada.


...pressione  para interromper o processo. Memorizado!

**Obs.:** Para programar o café, mantenha pressionada a tecla  até aparecer o símbolo MEMO.

**Para interromper a programação do café longo, pressione a tecla .**


SUSTITUCIÓN DEL CAFÉ EN GRANO  
SUBSTITUIÇÃO DE CAFÉ EM GRÃOSES  
PT

**Extracción del contenedor de café en grano**

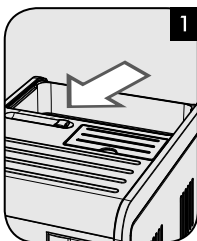
Poner el selector en la posición . Es posible que el selector esté bloqueado por algún grano de café y que, debido a ello, no pueda ser desplazado. En tal caso, mover el selector adelante y atrás hasta retirar el grano de café bloqueado.

Extraer el contenedor de café en grano sosteniéndolo por los lados con ambas manos.

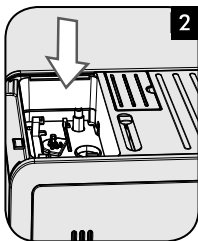
**Extracção do recipiente de café em grãos**

Posicione o selector na posição . É possível que o selector não possa ser posicionado, por estar bloqueado por algum grão de café. Neste caso, mova o selector para a frente e para trás até remover o grão de café bloqueado.

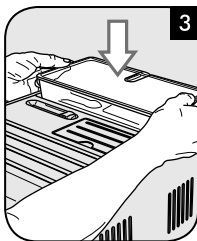
Levante o recipiente de café em grãos pegando no mesmo dos lados com ambas as mãos.



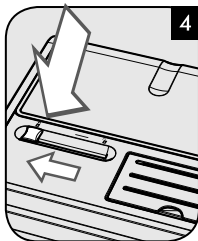
**1**  
Poner el selector en la posición .



**2**  
Retirar los granos de café del compartimento del contenedor de café.



**3**  
Introducir el contenedor de café en grano en el compartimento.



**4**  
Poner el selector en la posición .

**Al cambiar de tipo de café en grano y pasar a un café descafeinado, es posible que aún existan restos de cafeína incluso tras el ciclo de vaciado.**

**ES**  
**Introducción del contenedor de café en grano**

**PT**  
**Introdução do recipiente de café em grãos**

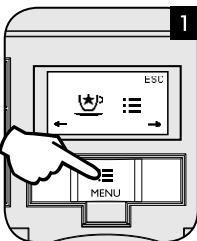
Posicione o selector na posição .

Remova os grãos de café do compartimento do recipiente de café.

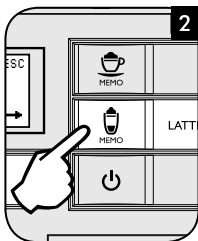
Introduza o recipiente de café em grãos no compartimento.

Posicione o selector na posição .

**Ao mudar o tipo de café em grãos e passar para um café descafeinado é possível que continuem a existir vestígios de cafeína, mesmo após o ciclo de esvaziamento.**



**1**  
Pulsar el botón **MENU** . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.



**2**  
Pulsar el botón para acceder al menú de programación.



**3**  
Pasar las opciones pulsando el botón hasta que se visualice el símbolo de aquí arriba.



**4**  
Percorra as opções pressionando a tecla até visualizar o símbolo na parte superior.

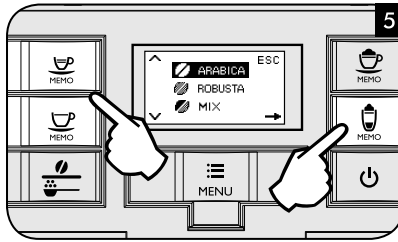
**ES**  
**Selección del café en grano**




**PT**  
**Seleção do café em grãos**



Pressione a tecla **MENU** . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.

Pressione a tecla para acceder ao menu de programação.


Percorra as opções pressionando a tecla até visualizar o símbolo na parte superior.




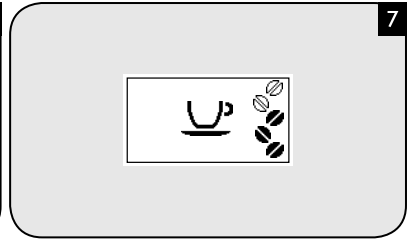
**ES** Pulsar el botón  o el botón  para seleccionar el tipo de granos de café presente en el contenedor de café en grano. Pulsar el botón  para confirmar la configuración.

**PT** Pressione a tecla  ou a tecla  para seleccionar o tipo de grãos de café presente no recipiente de café em grãos. Pressione a tecla  para confirmar a definição.



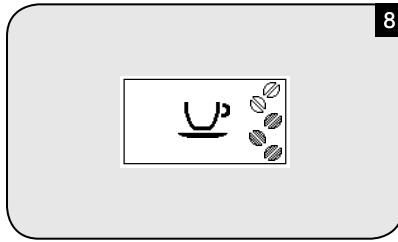
Para salir, pulsar el botón 

Para sair, pressione a tecla 



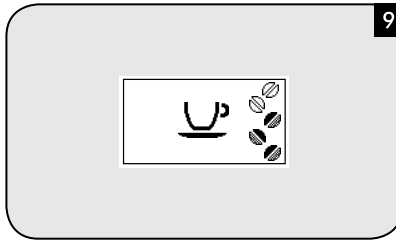
La pantalla muestra el tipo de café en grano seleccionado cuando la máquina está lista para el suministro. Para café en grano de tipo "ARABICA";

O visor apresenta o tipo de café em grãos selecionado quando a máquina estiver pronta para a distribuição. Para café em grãos do tipo "ARABICA";



**ES** para café en grano de tipo "ROBUSTA";

**PT** para café em grãos do tipo "ROBUSTA";



para café en grano de tipo "MIXTO".

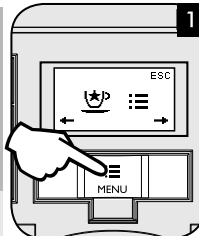
para café em grãos do tipo "MISTO".


Si se cambia de tipo de café en grano, aconsejamos vaciar el conducto de café y el molinillo de café. Esto permite degustar plenamente el aroma del nuevo café en grano.


Quando proceder à mudança do tipo de café em grãos, é recomendável esvaziar a conduta de café e o moinho de café. Desta forma, será possível saborear todo o aroma do novo café em grãos.

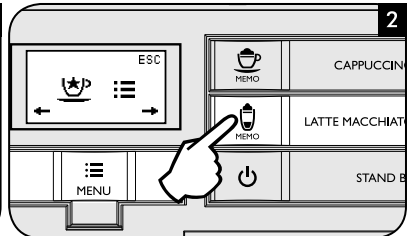
### Ciclo de vaciado del café


### Ciclo de esvaziamento de café



Pulsar el botón **MENU** . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

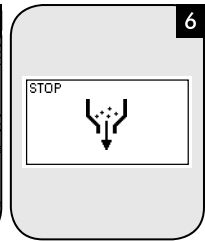
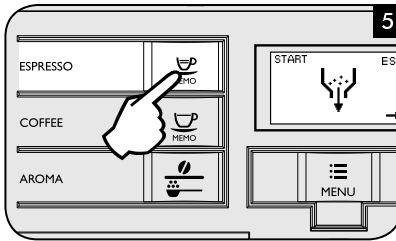
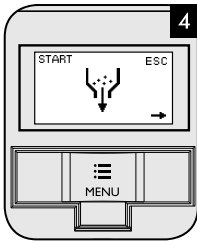
Pressione a tecla **MENU** . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.



Pulsar el botón  para acceder al menú de programación.

Pressione a tecla  para aceder ao menu de programação.





**ES** Pasar las opciones pulsando el botón MEMO hasta que se visualice el símbolo de aquí arriba.

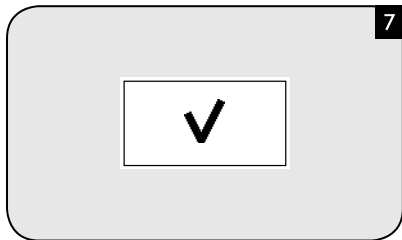
**PT** Percorra as opções pressionando a tecla MEMO até visualizar o símbolo na parte superior.

Pulsar el botón MEMO.

Pressione a tecla MEMO.

La máquina efectúa dos ciclos de molido sin suministrar café.

A máquina efectua dois ciclos de moagem sem distribuir café.



**ES** Una vez concluidos los ciclos de molido, la máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

**PT** Terminados os ciclos de moagem, a máquina visualiza o símbolo na parte superior.

En caso de no vaciar el conducto de café y el molinillo de café, será necesario suministrar al menos dos cafés antes de poder degustar plenamente el nuevo tipo de café en grano. Al cambiar de tipo de café en grano y pasar a un café descafeinado, es posible que aún existan restos de cafeína incluso tras el ciclo de vaciado.

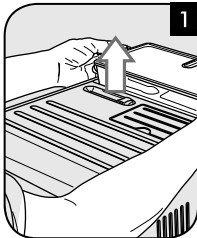
Se a conduta de café e o moinho de café não tiverem sido esvaziados, será necessário distribuir, pelo menos, dois cafés antes de poder saborear na totalidade o novo tipo de café em grãos.

**Ao mudar o tipo de café em grãos e passar para um café descafeinado é possível que continuem a existir vestígios de cafeína, mesmo após o ciclo de esvaziamento.**

## REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA

Para evitar dañar la máquina, no girar el molinillo de café más de un paso cada vez.

Para evitar danos na máquina, não rode o moinho de café mais de uma volta de cada vez.



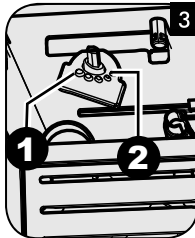
Extraia el contenedor de café en grano.

Extraia o recipiente de café em grãos.



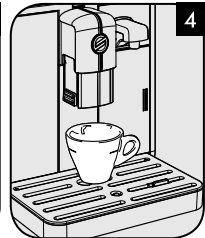
Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.

Pressione e gire o botão de ajuste da moagem com um disparo de cada vez.



Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave. Seleccionar (◐) para un molido fino - sabor más fuerte.

Selecione (●) para moagem grossa - sabor mais suave. Selecione (◐) para moagem fina - sabor mais forte.



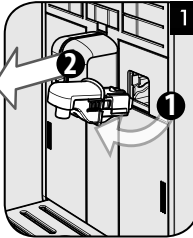
Suministrar 2-3 cafés para probar la diferencia. Si el café está acuoso o sale con lentitud, modificar la configuración del molinillo de café.

Distribua 2-3 cafés para saborear a diferença. Se o café estiver aguoso ou sair lentamente, modifique as configurações do moinho de café.

**PRIMER CAPUCHINO / LECHE MANCHADA**  
**PRIMEIRO CAPPUCINO / LEITE MACCHIATO**

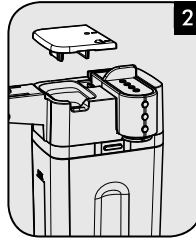
**¡Riesgo de quemaduras!**  
 Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de leche y vapor.

**Perigo de queimaduras!**  
 Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de leite e vapor.



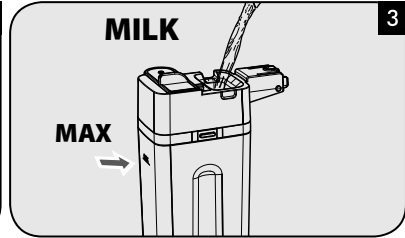
Extraer la salida de agua.

Retire o distribuidor da água.



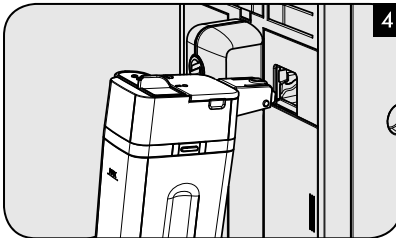
Quitar la tapa de la jarra.

Levante a tampa da jarra.



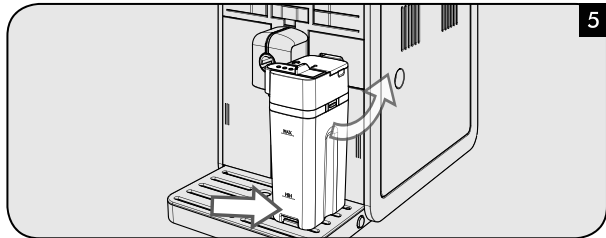
Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.

Encha-a com leite entre os indicadores de nível MÍN e MÁX.



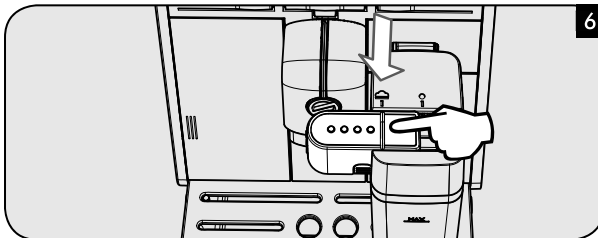
Inclinar ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.

Incline ligeiramente a jarra de leite. Introduza-a completamente nas guías da máquina.



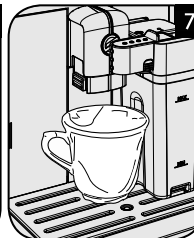
Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo.

Pressione e rode a jarra em direção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza.



Extraer la boquilla de la jarra hacia la izquierda hasta el símbolo ☕. Si no se extrae completamente la boquilla de la jarra, es posible que la leche no se espume correctamente.

Extraia o distribuidor da jarra em direção ao lado esquerdo até ao símbolo ☕. Se o distribuidor da jarra não for extraído completamente, é possível que o leite não seja emulsionado correctamente.



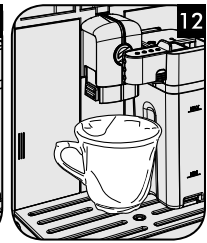
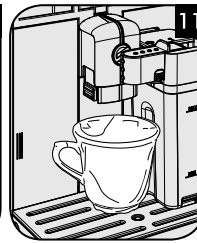
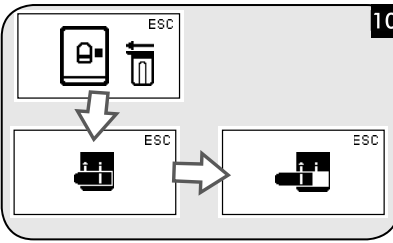
Colocar una taza debajo.

Posicione uma chávena de-baixo do distribuidor.



Pulsar el botón MEMO para suministrar un capuchino...

Pressione a tecla MEMO para distribuir un cappuccino ...



**ES** ... o pulsar el botón para suministrar una leche manchada.

**PT** ... ou pressione a tecla para distribuir um leite macchiato.

La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos.

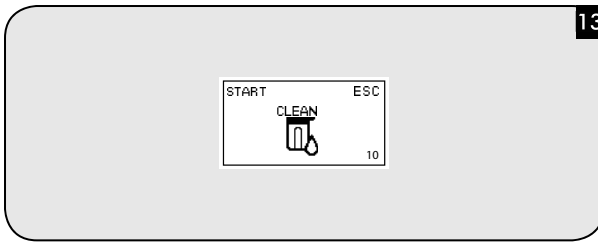
A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extraír o distribuidor da jarra mostrando os seguinte símbolos.

La máquina suministra leche espumada directamente en la taza.

A máquina distribui o leite emulsionado directamente na chávena.

Tras el suministro de la leche espumada, la máquina suministra el café.

Depois de terminada a distribuição de leite emulsionado, a máquina distribui o café.



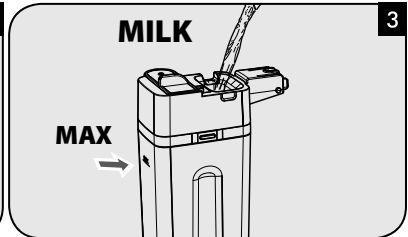
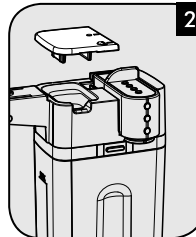
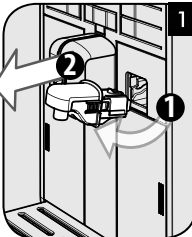
**ES** Esta pantalla propone realizar un ciclo de enjuague rápido de la jarra. Es necesario reaccionar antes de que transcurran 10 segundos según lo descrito en el capítulo "Ciclo de enjuague rápido de la jarra".

**PT** O ecrã que se segue indica que deve iniciar o ciclo de enxaguamento rápido da jarra. É necessário reagir num prazo de 10 segundos, conforme descrito no capítulo "Ciclo de enxaguamento rápido da jarra"

## LECHE ESPUMADA LEITE EMULSIONADO

**¡Riesgo de quemaduras!**  
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de leche y vapor.

**Perigo de queimaduras!**  
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de leite e vapor.



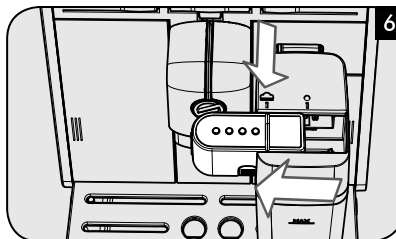
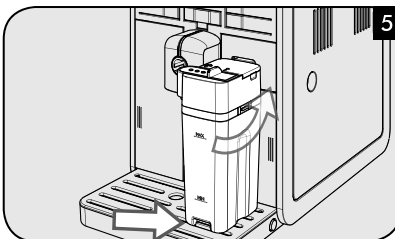
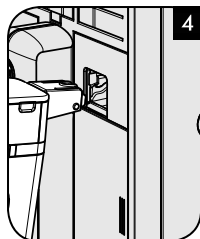
**ES**

**PT**

Extraer la salida de agua.  
Retire o distribuidor da água.

Quitar la tapa de la jarra.  
Levante a tampa da jarra.

Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.  
Encha-a com leite entre os indicadores de nível MÍN e MÁX.



**ES**  
Inclinar ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.

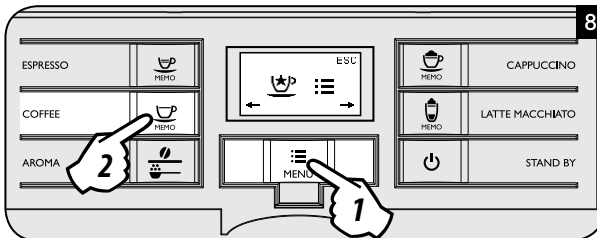
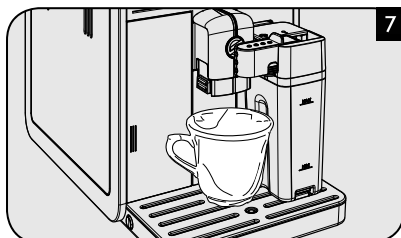
Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo.

Extraer la boquilla de la jarra hacia la izquierda hasta el símbolo ☁️. Si no se extrae completamente la boquilla de la jarra, es posible que la leche no se espume correctamente.

**PT**  
Incline ligeiramente a jarra de leite. Introduza-a completamente nas guias da máquina.

Pressione e rode a jarra em direcção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza.

Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado esquerdo até ao símbolo ☁️. Se o distribuidor da jarra não for extraído completamente, é possível que o leite não seja emulsionado correctamente.



**ES**  
Colocar una taza debajo.

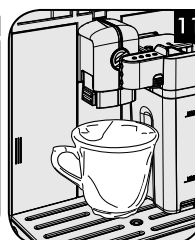
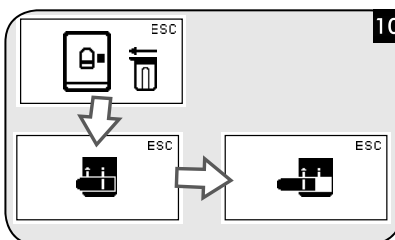
**PT**  
Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.

Pulsar el botón **MENU** ☰.

La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón ☁️.

Pressione a tecla **MENU** ☰.

No visor, é visualizado o símbolo na parte superior. Pressione a tecla ☁️.



**ES**  
Pulsar el botón ☁️ para seleccionar la leche espumada.

La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos.

La máquina suministra leche espumada directamente en la taza.

**PT**  
Pressione a tecla ☁️ para seleccionar o leite emulsionado.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os seguinte símbolos.

A máquina distribui o leite emulsionado directamente na chávena.

12

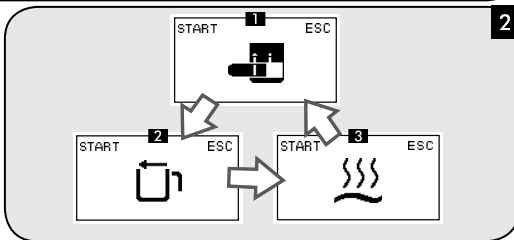
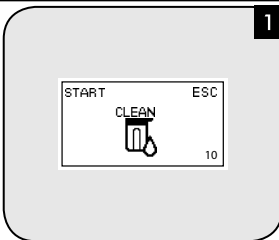


**ES** Esta pantalla propone realizar un ciclo de enjuague rápido de la jarra.  
Es necesario reaccionar antes de que transcurran 10 segundos según lo descrito en el capítulo "Ciclo de enjuague rápido de la jarra".


**PT** O ecrã que se segue indica que deve iniciar o ciclo de enxaguamento rápido da jarra.  
É necessário reagir num prazo de 10 segundos, conforme descrito no capítulo "Ciclo de enxaguamento rápido da jarra".


**CICLO DE ENJUAGUE RÁPIDO DE LA JARRA**  
**CICLO DE ENXAGUAMENTO RÁPIDO DA JARRA**


Al terminar la preparación de uno o varios productos con leche, la máquina permite realizar una limpieza rápida de los conductos de la jarra.




**ES** Concluída a preparação de um ou mais produtos com o leite, a máquina permite uma limpeza rápida das condutas da jarra.

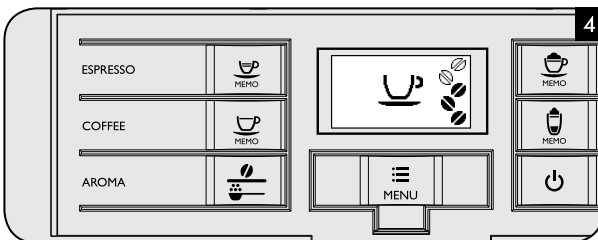
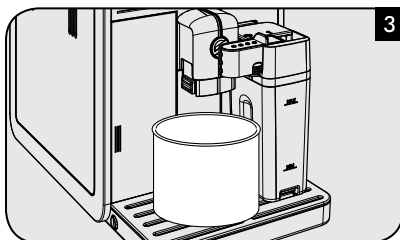
Esta pantalla aparece durante 10 segundos proponiendo realizar un ciclo de enjuague rápido.  
Pulsar el botón  antes de que transcurran 10 segundos para activar el ciclo.

O ecrã que se segue aparece durante 10 segundos indicando que deve efectuar o ciclo de enxaguamento rápido.  
Pressione a tecla  num prazo de 10 segundos para iniciar o ciclo.


Aparecerán secuencialmente estas pantallas hasta que se ponga en marcha el ciclo:  
1. extraer la boquilla de la jarra hasta el símbolo ;  
2. colocar un recipiente debajo;  
3. prestar atención, al ponerse en marcha el ciclo se suministra agua caliente.

Em sequência, aparecem os seguintes ecrãs até que o ciclo seja iniciado:  
1. extraia o distribuidor da jarra até ao símbolo ;  
2. posicione um recipiente debaixo do distribuidor  
3. tenha cuidado, pois quando o ciclo é iniciado, é distribuída água quente

**PT**



**ES** Pulsar el botón . Da comienzo el ciclo de enjuague.

**PT** Pressione a tecla . O ciclo de enxaguamento inicia.

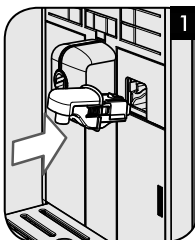
Una vez terminado el enjuague, aparece esta pantalla; la máquina está lista para ser utilizada. Retirar el recipiente y extraer la jarra de leche.

Concluído o enxaguamento, aparece o ecrã que se segue e a máquina está pronta para ser utilizada. Retire o recipiente e a jarra de leite.

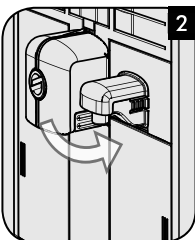
AGUA CALIENTE  
ÁGUA QUENTE

**¡Riesgo de quemaduras!**  
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

**Perigo de queimaduras!**  
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



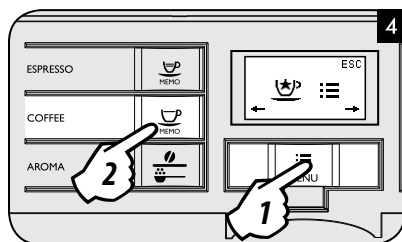
**1** Introducir la salida de agua.  
Introduza o distribuidor da água.



**2** Bloquearla en su posición.  
Bloqueie-o na posição.

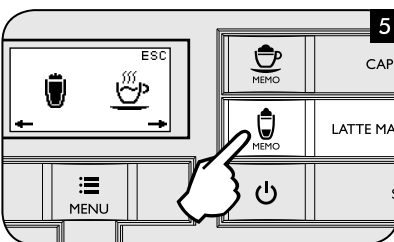


**3** Colocar un recipiente bajo la salida de agua caliente.  
Coloque um recipiente sob o distribuidor de água quente.

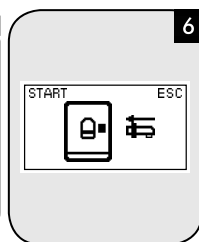


**4** Pulsar el botón **MENU**.  
La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón **MENU**.

**PT** Pressione a tecla **MENU**.  
No visor, é visualizado o símbolo na parte superior. Pressione a tecla **MENU**.



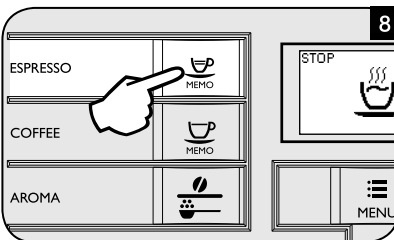
**5** Pulsar el botón **MEMO** para dar inicio al suministro de agua caliente.  
Pressione a tecla **MEMO** para iniciar a distribuição de água quente.



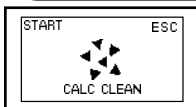
**6** Comprobar que la salida de agua esté correctamente instalada. Pulsar **MEMO** para confirmar.  
Verifique que o distribuidor de água esteja correctamente instalado. Pressione **MEMO** para confirmar.



**7** Suministrar la cantidad de agua caliente deseada.  
**PT** Distribua a quantidade de água quente desejada.



**8** Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón **MEMO**. Retirar el recipiente.  
Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla **MEMO**. Remova o recipiente.

DESCALCIFICACIÓN - 30 min  
DESCALCIFICAÇÃO - 30 min.

El símbolo "CALC CLEAN" visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación.

El ciclo de descalcificación requiere unos 30 minutos.

**Si esta operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente, en cuyo caso la reparación NO está cubierta por la garantía.**

**Atención:**

**Utilizar exclusivamente la solución descalcificante Saeco, específicamente formulada para optimizar las prestaciones de la máquina. El uso de otros productos puede causar daños en la máquina y dejar residuos en el agua.**

La solución descalcificante Saeco se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.

**Atención:**

**No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.**

**Nota: No extraer el grupo de café durante el proceso de descalcificación.**

Quando visualizar o símbolo "CALC CLEAN", é necessário proceder à descalcificação.

O ciclo de descalcificação demora cerca de 30 minutos.

**Se esta operação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente; neste caso, a reparação NÃO é coberta pela garantia.**

**Atenção:**

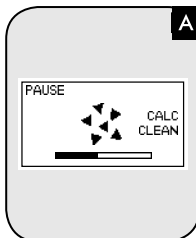
**Utilize exclusivamente a solução descalcificante Saeco formulada especificamente para optimizar o desempenho da máquina. A utilização de outros produtos pode causar danos na máquina e deixar resíduos na água.**



A solução descalcificante Saeco está à venda separadamente. Para obter mais pormenores, consulte a página relativa aos produtos para a manutenção nas presentes instruções de utilização.

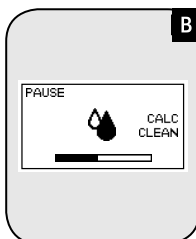
**Atenção:**

**Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.**

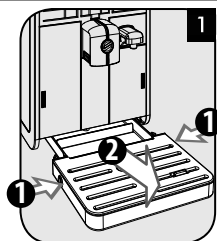
**Obs.: Não extraia o grupo café durante o processo de descalcificação.**



El ciclo de descalcificación (A) y el ciclo de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón . Para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón . Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.

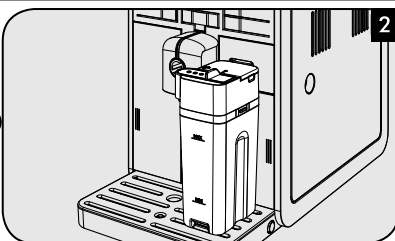


O ciclo de descalcificação (A) e o ciclo de enxaguamento (B) podem ser colocados em pausa pressionando a tecla . Para prosseguir com o ciclo, pressione novamente a tecla . Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.



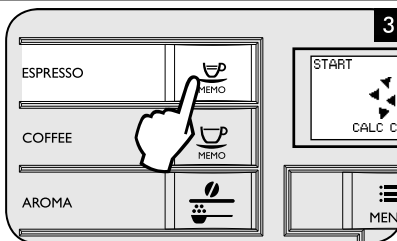
**ES** Vaciar la bandeja de goteo.

**PT** Esvazie a bandeja de limpeza.



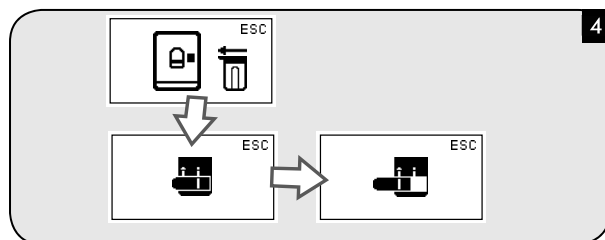
Llenar la jarra de leche con agua hasta el nivel MIN e introducirla en la máquina.

Encha a jarra de leite com água até ao nível MIN e introduza-a na máquina.



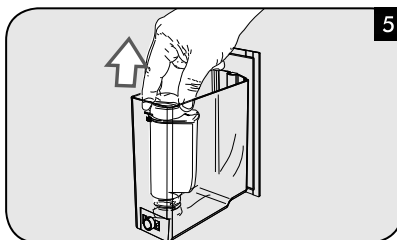
Pulsar el botón MEMO.

Pressione a tecla MEMO.



**ES** La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os seguinte símbolos.



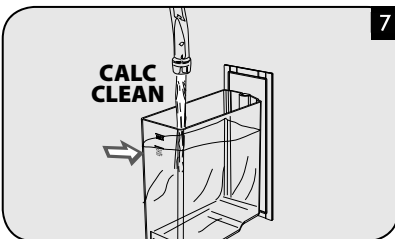
Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original.

Extraia o filtro de água "INTENZA+" (se presente) do reservatório de água e substitua-o pelo pequeno filtro branco original.



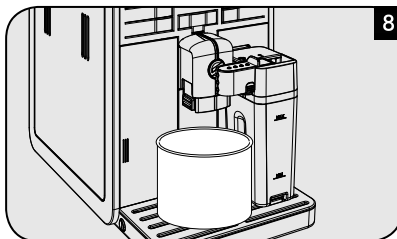
**ES** Verter toda la solución descalcificante en el depósito de agua.


Verta toda a solução descalcificante para o reservatório de água.




Rellenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN e introducirlo en la máquina.

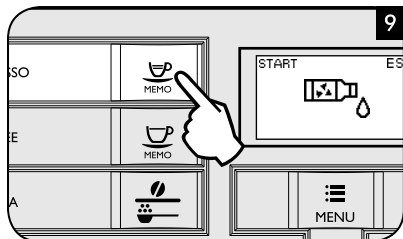
Encha o reservatório de água com água fresca até ao nível calc clean e volte a introduzi-lo na máquina.





Extraer la boquilla de la jarra hacia la izquierda hasta el símbolo . Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo la boquilla de la jarra de leche y bajo la salida de café.

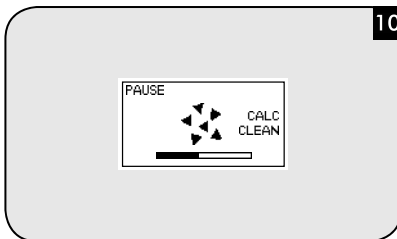
Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado esquerdo até ao símbolo . Coloque um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do distribuidor da jarra de leite e do distribuidor de café.





**ES** Pulsar el botón  para dar inicio al ciclo de descalcificación.

**PT** Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de descalcificação.



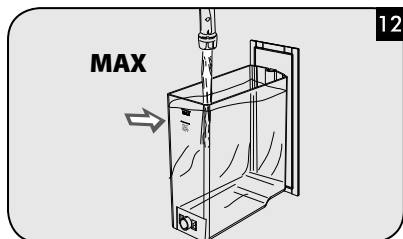
La solución descalcificante será suministrada a intervalos regulares (duración: 20 min aprox.).

A solução descalcificante será distribuída em intervalos regulares (duração: cerca de 20 min).



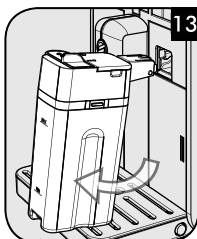
Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.



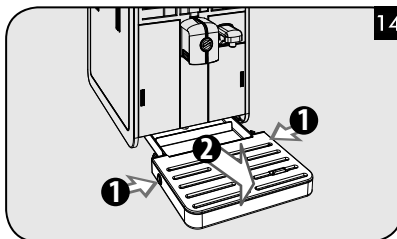
**ES** Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina.

**PT** Enxágüe o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX. Reintroduza-o na máquina.



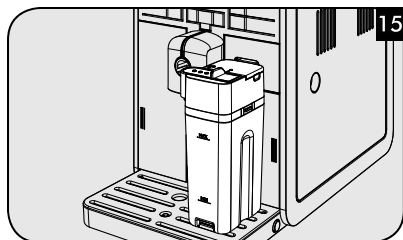
Retirar el recipiente, extraer la jarra de leche y vaciarlos.


Retire e esvazie o recipiente e a jarra de leite.




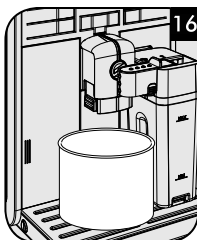
Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



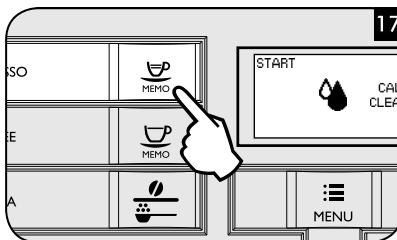
**ES** Llenar la jarra de leche con agua hasta el nivel MIN e introducirla en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la izquierda hasta el símbolo .

**PT** Encha a jarra de leite com água até ao nível MÍN e introduza-a na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado esquerdo até ao símbolo .




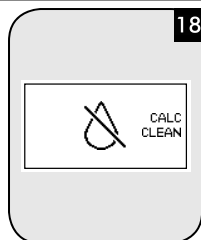
Volver a colocar el recipiente.

Reintroduza o recipiente na sua posição.



Pulsar el botón  para poner en marcha el ciclo de enjuague.

Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de enxágamento.



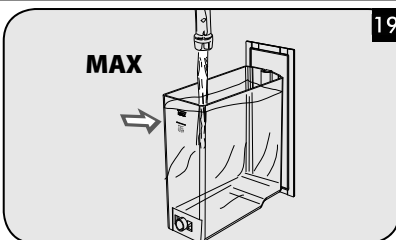
18

ES

Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

PT

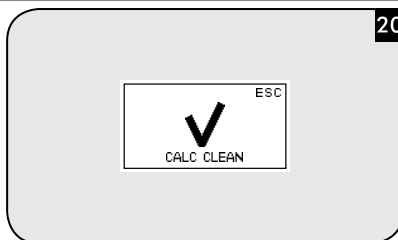
Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.




19


Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina. Repetir el punto 17.

Enxagúe o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX. Reintroduza-o na máquina. Repita o ponto 17.



20

Una vez suministrada toda el agua requerida para el ciclo de enjuague, la máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón  para salir del ciclo de descalcificación.

Quando a água necessária para o ciclo de enxaguamento for completamente distribuída, a máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla  para sair do ciclo de descalcificação.

**Si no se llena el depósito de agua hasta el nivel MAX, la máquina puede requerir que se vuelva a llenar el depósito para terminar el ciclo de enjuague.**

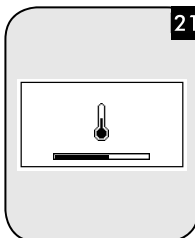
**Llenar el depósito de agua y volver a introducirlo en la máquina.**

**Repetir desde el punto 17.**

**Se o reservatório de água não for enchido até ao nível MÁX, a máquina pode solicitar que enche novamente o reservatório para terminar o ciclo de enxaguamento.**

**Encha o reservatório de água e reintroduza-o na máquina.**

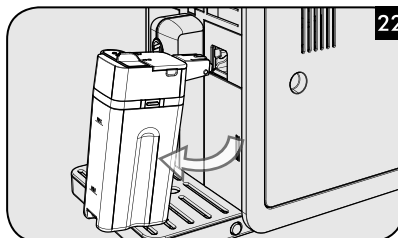
**Repita desde o ponto 17.**



21

La máquina realiza el calentamiento y el enjuague automático.

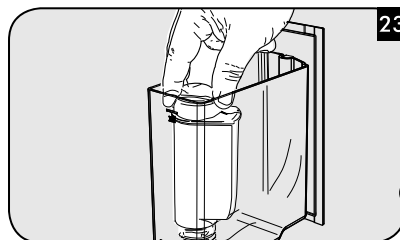
A máquina efectua o aquecimento e o enxaguamento automático.



22

Retirar el recipiente. Desmontar y lavar la jarra de leche tal como se describe en el capítulo "Limpieza semanal de la jarra de leche".

Remova o recipiente. Desmonte e lave a jarra de leite conforme descrito no capítulo "Limpeza semanal da jarra de leite".



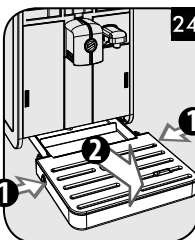
23

ES

Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua.

PT

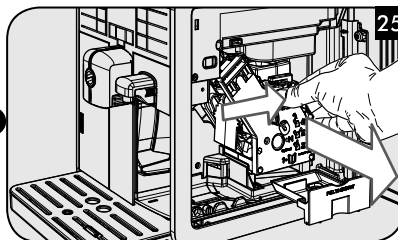
Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório de água.



24

Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



25

Limpiar el grupo de café. Para más indicaciones, ver el capítulo "Limpieza del grupo de café".

Limpe o grupo café. Para obter mais indicações, consulte o capítulo "Limpeza do grupo café".



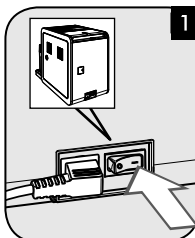
**ES** La máquina está lista para el suministro de café.

**PT** A máquina está pronta para a distribuição de café.

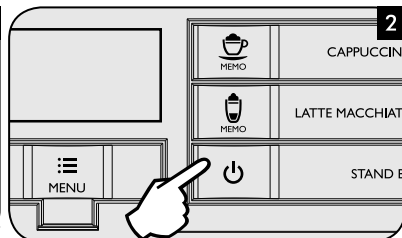
## INTERRUPCIÓN ACCIDENTAL DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN INTERRUPÇÃO ACIDENTAL DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO

Una vez iniciado el proceso de descalcificación, es necesario completarlo sin apagar la máquina. Si el proceso de descalcificación se interrumpe accidentalmente (corte de la corriente eléctrica o desconexión accidental del cable de alimentación) seguir las instrucciones indicadas a continuación.

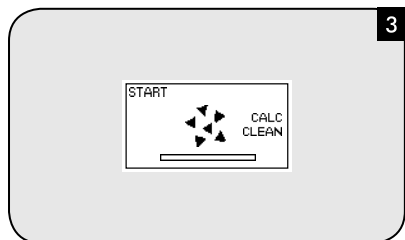
Uma vez iniciado o processo de descalcificação, é necessário finalizá-lo evitando desligar a máquina. Se o processo de descalcificação for interrompido acidentalmente (interrupção da corrente eléctrica ou desligação acidental do cabo de alimentação), siga as instruções indicadas.





Comprobar que el interruptor esté en "I".  
Certifique-se de que o interruptor está na posição "I".

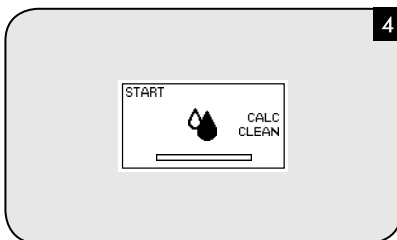



Pulsar el botón  para encender la máquina.  
Pressione a tecla  para ligar a máquina.




El ciclo de descalcificación se reanudará desde el punto 10 del capítulo "Descalcificación" si la interrupción ha tenido lugar durante la fase de descalcificación. Pulsar el botón  para reactivar el ciclo.

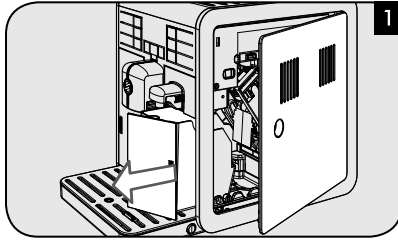
O ciclo de descalcificação será retomado desde o ponto 10 do capítulo "Descalcificação" se tiver sido interrompido durante a fase de descalcificação. Pressione a tecla  para reactivar o ciclo.



Si la interrupción ha tenido lugar durante la fase de enjuague, se reanudará desde el punto 17 del capítulo "Descalcificación". Pulsar el botón  para reactivar el ciclo.

Por outro lado, será retomado desde o ponto 17 do capítulo "Descalcificação" se tiver sido interrompido durante a fase de enxaguamento. Pressione a tecla  para reactivar o ciclo.

**ES**  
**PT**

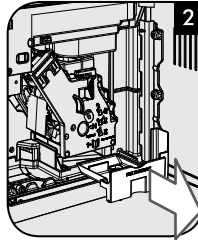
**LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ**  
**LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ**


ES

Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Sacar el cajón de recogida de posos y abrir la puerta de servicio.

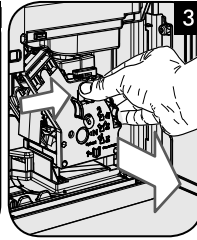
PT

Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Remova a gaveta de recolha das borras e abra a portinhola de serviço.



Extraer el cajón de recogida de café y limpiarlo.

Extraia a gaveta de recolha de café e limpe-a.



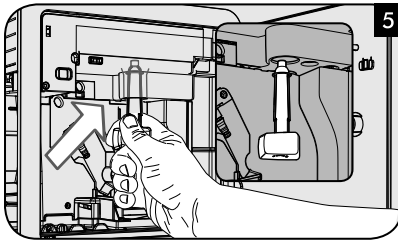
Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura.

Para extrair o grupo café, pressione a tecla «PUSH» e puxe pela pega.



Realizar el mantenimiento del grupo de café.

Realize a manutenção do grupo café.

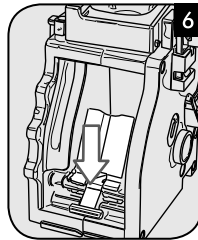


ES

Limpiar a fondo el conducto de salida del café con el utensilio de limpieza suministrado con la máquina, o con el mango de una cucharilla. Asegurarse de introducir el utensilio de limpieza tal como se muestra en la figura.

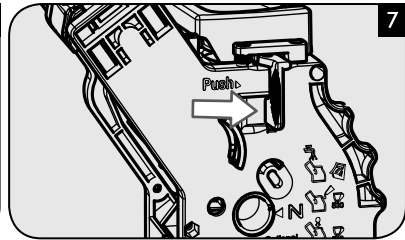
PT

Limpe bem a conduta de saída do café com o utensílio adequado para a limpeza fornecido com a máquina ou com a pega de uma colher. Certifique-se de que insere o utensílio adequado para a limpeza conforme indicado na figura.



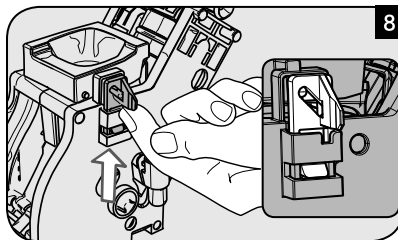
Comprobar que la palanca situada en la parte trasera del grupo esté completamente bajada.

Certifique-se de que a alavanca na parte posterior do grupo está completamente para baixo.



Presionar con fuerza el pulsador "PUSH".

Pressione com força a tecla "PUSH".

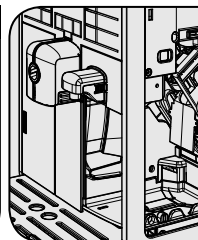


ES

Asegurarse de que el gancho para el bloqueo del grupo de café esté en la posición correcta. Si aún se encuentra bajado, empujarlo hacia arriba hasta que quede correctamente enganchado.

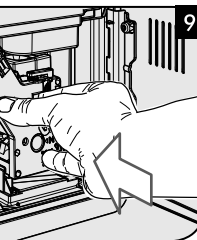
PT

Certifique-se de que o gancho para o bloqueio do grupo café está na posição correcta. Se ainda estiver na posição em baixo, empurre-o para cima até o engatar correctamente.



Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador "PUSH".

Introduza de novo na sede o grupo café até obter o encaixe sem pressionar a tecla "PUSH".



Introducir el cajón de recogida de café.

Introduza a gaveta de recolha de café.

**LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE**  
**LIMPEZA DA JARRA DE LEITE**

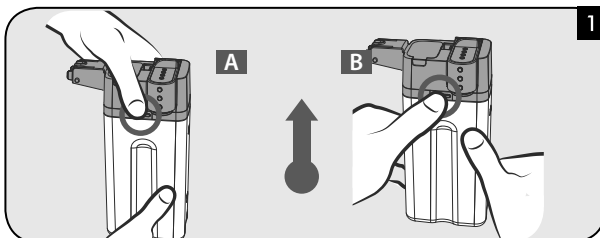
Español

Português

EVERY  
**1**  
DAY

Es importante realizar diariamente, además del ciclo de enjuague rápido de la jarra, la limpieza de la jarra con arreglo a lo indicado a continuación. Esto garantiza la higiene y la preparación de leche espumada de consistencia perfecta.

É importante efectuar diariamente, para além do ciclo de enxaguamento rápido da jarra, a limpeza da jarra conforme indicado em seguida. Isto tem a finalidade de garantir a higiene e a preparação de leite emulsionado com uma consistência perfeita.



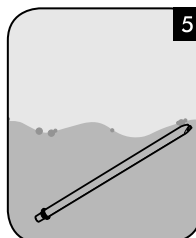
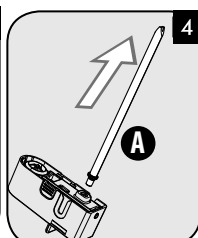
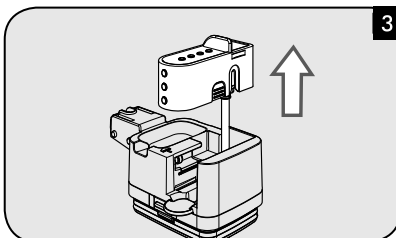
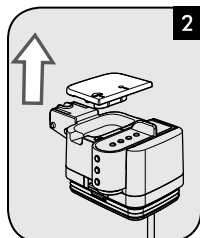
Presionar uno de los pulsadores de desenganche y retirar la parte superior de la jarra tal como se muestra en las figuras (A o B).

Pressione um dos botões de desengate para remover a parte superior da jarra, conforme mostrado nas figuras (A ou B).

ES  
PT

Diaria

Diária



ES

Quitar la tapa.

Tirar hacia arriba de la boquilla para extraerla de la parte superior de la jarra.

Desacoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) del montador de leche.

Lavar bien con agua fresca el tubo junto al racor.

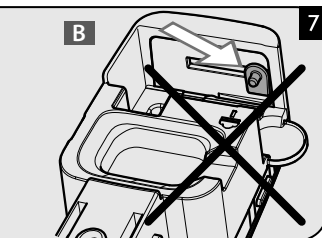
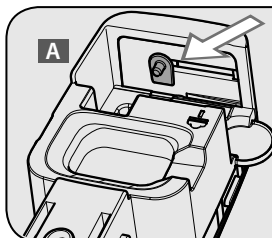
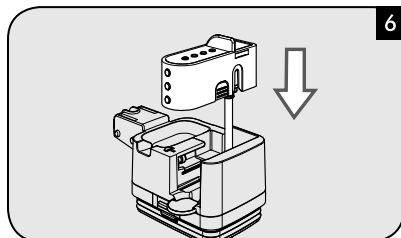
PT

Retire a tampa.

Levante o distribuidor para o extrair da parte superior da jarra.

Remova o tubo de aspiração com a junção (A) do batedor de leite.

Lave bem com água fresca, o tubo com a junção.



ES

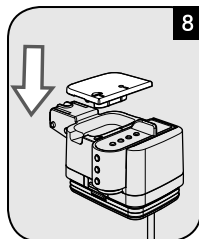
Tras haber instalado el tubo de aspiración junto con el racor, introducir la boquilla en la parte superior de la jarra.

Si no se logra montar la boquilla en la parte superior de la jarra significa que el perno se encuentra en la posición errónea (B). Antes de montar la boquilla, situar el perno en la posición (A) desplazándolo manualmente.

PT

Depois de instalar o tubo de aspiração com a junção, insira o distribuidor na parte superior da jarra.

Se não for possível montar o distribuidor na parte superior da jarra, significa que o pino se encontra na posição errada (B). Antes de montar o distribuidor, desloque manualmente o pino para a posição (A).



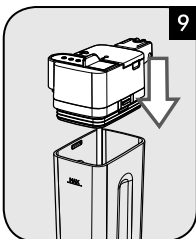
8

ES

Colocar la tapa.

PT

Introduza a tampa.

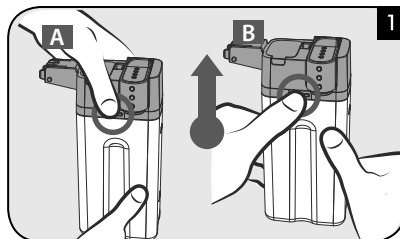


9

Volver a montar la parte superior en la jarra.

Volte a colocar a parte superior na jarra.

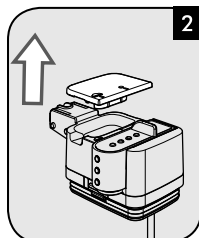
EVERY  
**7**  
 DAYS

**Semanal**
**Semanal**


1

Presionar uno de los pulsadores de desenganche y retirar la parte superior de la jarra tal como se muestra en las figuras (A o B).

Pressione um dos botões de desengate para remover a parte superior da jarra, conforme mostrado nas figuras (A ou B).



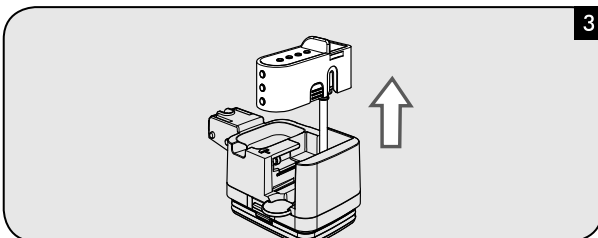
2

ES

Quitar la tapa.

PT

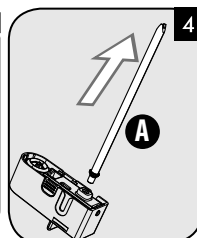
Retire a tampa.



3

Tirar hacia arriba de la boquilla para extraerla de la parte superior de la jarra. La boquilla de la jarra se compone de seis piezas que deben ser desmontadas. Cada pieza está identificada por una letra mayúscula (A, B, C, D, E, F).

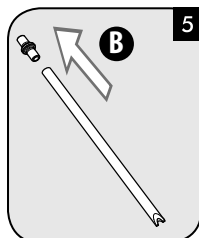
Levante o distribuidor para o extrair da parte superior da jarra. O distribuidor da jarra é composto por seis peças, que devem ser desmontadas. Cada peça é identificada por uma letra maiúscula (A, B, C, D, E, F).



4

Desacoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) del motor de leche.

Remova o tubo de aspiração com a junção (A) do batedor de leite.



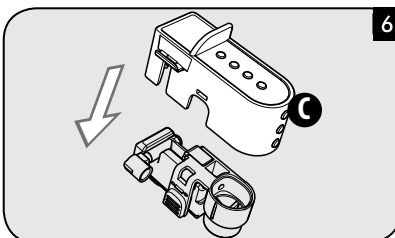
5

ES

Extraer el racor (B) del tubo de aspiración.

PT

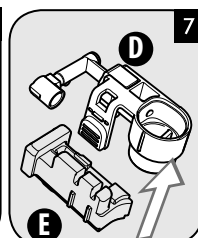
Retire a junção (B) do tubo de aspiração.



6

Desenganchar la tapa (C) de la boquilla de la jarra de leche tirando de ella hacia abajo y ejerciendo una ligera presión en los lados.

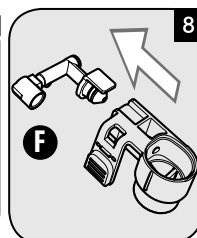
Desengate a tampa (C) do distribuidor da jarra de leite pressionando para baixo e exercendo uma ligeira pressão nos lados.



7

Desmontar el espumador de la leche (D) del soporte (E).

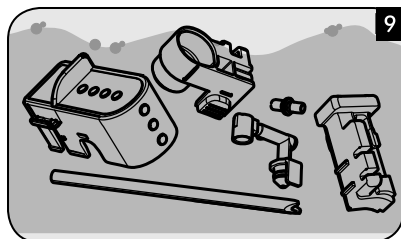
Desmonte o emulsionador do leite (D) do suporte (E).



8

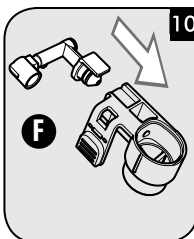
Extraer el racor (F) del espumador de la leche tirando de él hacia el exterior.

Retire a junção (F) do emulsionador do leite extraindo em direcção ao exterior.



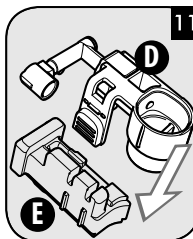
**ES** Limpiar a fondo todos los componentes con agua tibia.  
**También es posible lavar los componentes en el lavavajillas.**

**PT** Limpe bem todos os componentes com água morna.  
**É igualmente possível lavar os componentes na máquina de lavar loiça.**



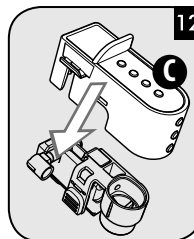
Introducir el racor (F) en el espumador de la leche empujándolo hasta el tope.

Introduza a junção (F) no emulsionador do leite empurrando até ao fim.



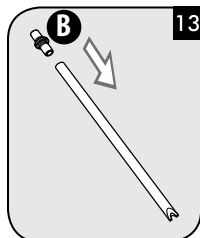
Insertar el espumador (D) en el soporte (E).

Introduza o emulsionador (D) no suporte (E).



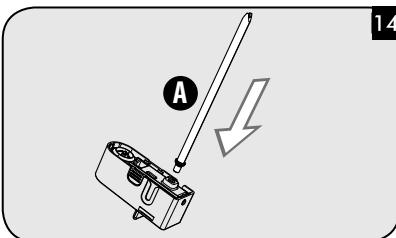
Unir la tapa (C) a la boquilla en la jarra.

Encaixe a tampa (C) no distribuidor da jarra.



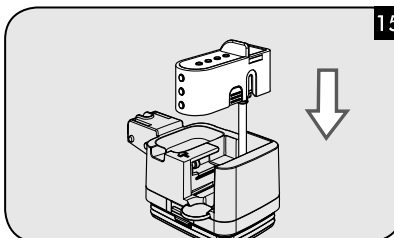
**ES** Introducir el racor (B) en el tubo de aspiración.

**PT** Introduza a junção (B) no tubo de aspiração.



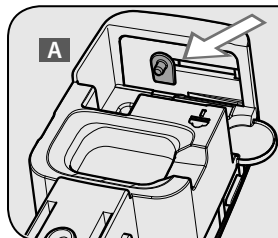
Acoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) al montador de leche.

Introduza o tubo de aspiração com a junção (A) no batedor de leite.



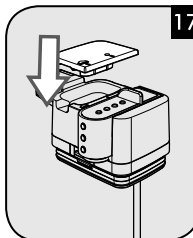
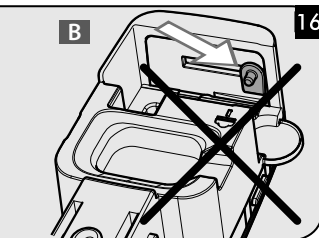
Introducir la boquilla en la parte superior de la jarra.

Introduza o distribuidor na parte superior da jarra.



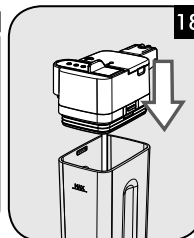
**ES** Si no se logra montar la boquilla en la parte superior de la jarra significa que el perno se encuentra en la posición errónea (B). Antes de montar la boquilla, situar el perno en la posición (A) desplazándolo manualmente.

**PT** Se não for possível montar o distribuidor na parte superior da jarra, significa que o pino se encontra na posição errada (B). Antes de montar o distribuidor, desloque manualmente o pino para a posição (A).



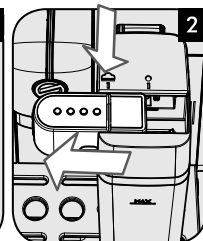
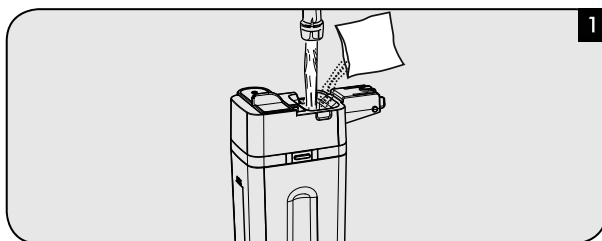
Colocar la tapa.

Introduza a tampa.



Montar la parte superior de la jarra de leche asegurándose de que quede bien fijada.

Monte a parte superior da jarra de leite e assegure-se de que esteja bem fixada.


EVERY  
**30**  
 DAYS


ES

**Mensual**

Llenar la jarra de leche con agua hasta el nivel máximo (MAX).

Verter un envase de producto para la limpieza del circuito de la leche Saeco en la jarra de leche y esperar a que el producto se disuelva por completo.


Introducir la jarra en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la izquierda hasta el símbolo .

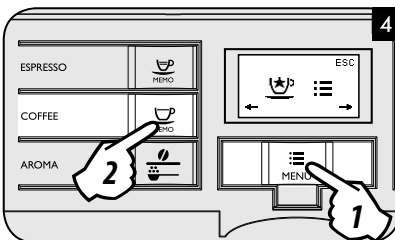
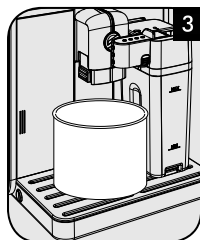
PT

**Mensal**

Encha a jarra de leite com água até ao nível máximo (MÁX).

Verta uma embalagem de produto para a limpeza do circuito de leite Saeco na jarra de leite e aguarde que o produto se derreta completamente.


Introduza a jarra na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado esquerdo até ao símbolo .



ES



Colocar un recipiente (de al menos 1 litro) debajo.


Pulsar el botón **MENU** . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón .

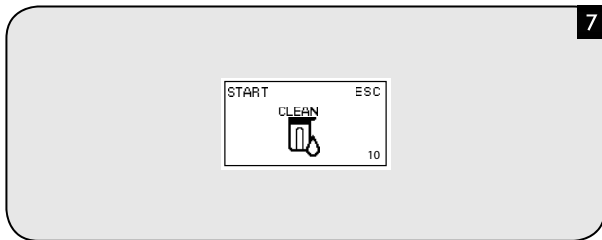
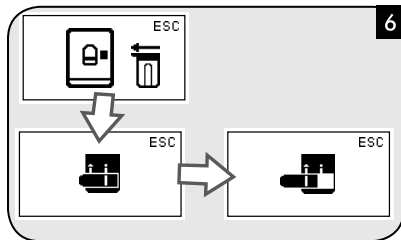
Pulsar el botón  para seleccionar la leche espumada.

PT

Coloque um recipiente (com pelo menos 1 litro) debaixo do distribuidor.


Pressione a tecla **MENU** . No visor, é visualizado o símbolo na parte superior. Pressione a tecla .

Pressione a tecla  para seleccionar o leite emulsionado.




ES

La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos secuencialmente.

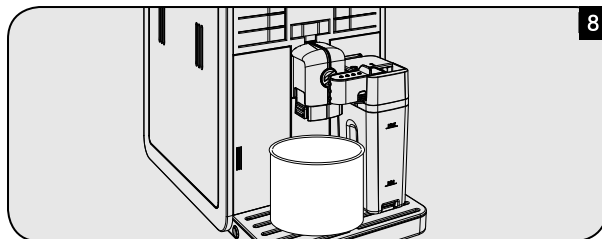
Una vez finalizado el suministro de agua, aparece la pantalla del ciclo de enjuague rápido de la jarra. Pulsar el botón  para salir del ciclo.

PT

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os símbolos em sequência.

No final da distribuição da água aparece o ecrã do ciclo de enxaguamento rápido da jarra. Pressione a tecla  para sair do ciclo.





8

ES

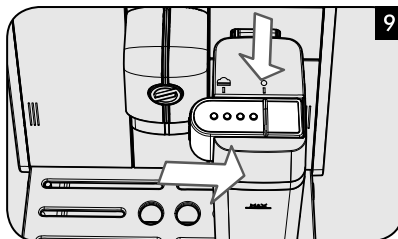
Repetir las operaciones del punto 4 al 7 hasta que la jarra quede completamente vacía. A continuación, retirar el recipiente de la máquina y vaciarlo.

**No beber la solución suministrada durante este proceso.**

PT

Repita as operações desde o ponto 4 até ao ponto 7 até ao completo esvaziamento da jarra. Em seguida, remova o recipiente da máquina e esvazie-o.

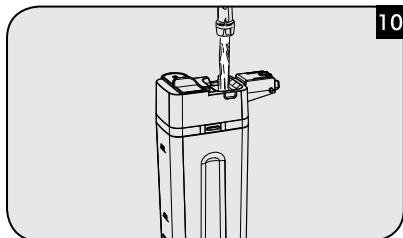
**Não beba a solução distribuída durante o processo.**



9

Volver a introducir la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo ●. Extraer la jarra de leche y vaciarla.

Volte a introduzir o distribuidor da jarra fazendo-o deslizar até ao símbolo ●. Remova a jarra de leite e esvazie-a.



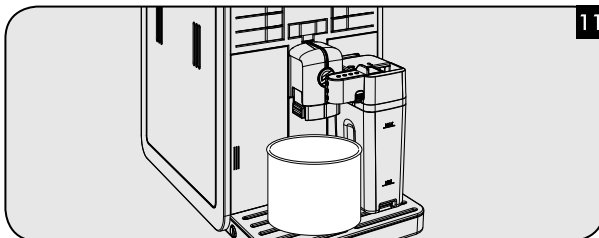
10

ES

Enjuagar y llenar la jarra de leche con agua fresca hasta el nivel MAX.

PT

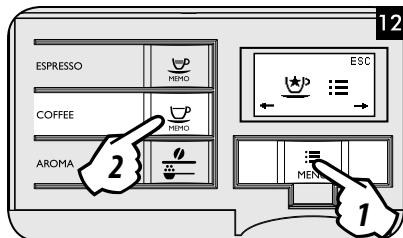
Enxágüe e encha a jarra de leite com água fresca até ao nível MÁX.



11

Introducir la jarra de leche en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la izquierda hasta el símbolo ☰. Colocar el recipiente bajo la boquilla de la jarra para dar inicio al ciclo de enjuague.

Introduza a jarra de leite na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado esquerdo até ao símbolo ☰. Coloque o recipiente debaixo do distribuidor para iniciar o ciclo de enxaguamento.



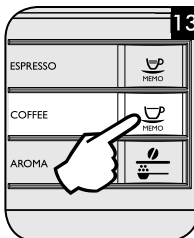
12

ES

Pulsar el botón **MENU**:☰. La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón MEMO:☺.

PT

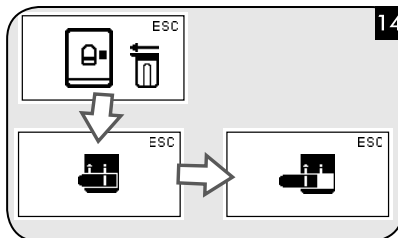
Pressione a tecla **MENU**:☰. No visor, é visualizado o símbolo na parte superior. Pressione a tecla MEMO:☺.



13

Pulsar el botón MEMO:☺ para seleccionar la leche espumada.

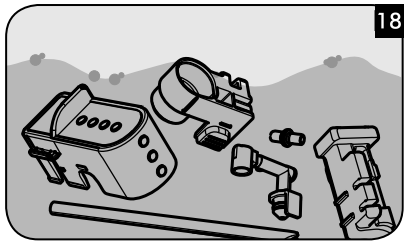
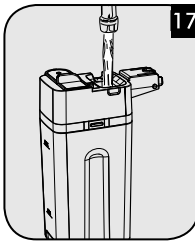
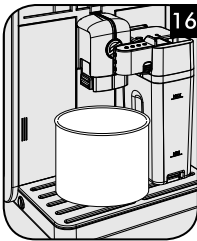
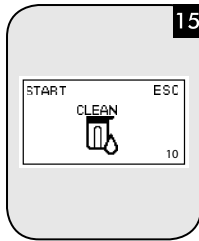
Pressione a tecla MEMO:☺ para seleccionar o leite emulsionado.




14

La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.




**ES**  
Una vez finalizado el suministro de agua, aparece la pantalla del ciclo de enjuague rápido de la jarra. Pulsar el botón  para salir del ciclo.

Repetir las operaciones del punto 11 al 14 hasta que la jarra quede completamente vacía.

Extraer la jarra de leche de la máquina y retirar el recipiente. Repetir las operaciones del punto 9 al punto 14 una vez más.

Desmontar y lavar la jarra de leche tal como se describe en el capítulo "Limpieza semanal".

**PT**  
No final da distribuição da água aparece o ecrã do ciclo de enxaguamento rápido da jarra. Pressione a tecla  para sair do ciclo.

Repita as operações desde o ponto 11 até ao ponto 14 até ao completo esvaziamento da jarra.

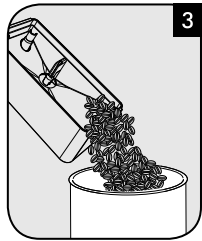
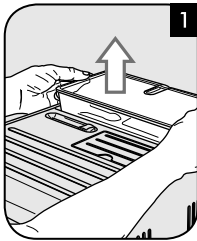
Remova a jarra de leite e o recipiente da máquina. Repita novamente as operações do ponto 9 ao ponto 14.

Desmonte e lave a jarra de leite conforme descrito no capítulo "Limpeza semanal".

## LIMPIEZA DEL CONTENEDOR DE CAFÉ EN GRANO, DE LA CUBETA Y DEL COMPARTIMENTO DE CAFÉ

### LIMPEZA DO RECIPIENTE DE CAFÉ EM GRÃOS, DA BANDEJA E DO COMPARTIMENTO DE CAFÉ

EVERY  
**7**  
DAYS



**ES**  
Extraer el contenedor de café en grano.

Limpiar el contenedor de café en grano, la cubeta y el compartimento de café una vez a la semana con un paño, eliminando los residuos de café y el polvo.

3  
Vaciar los granos del contenedor.

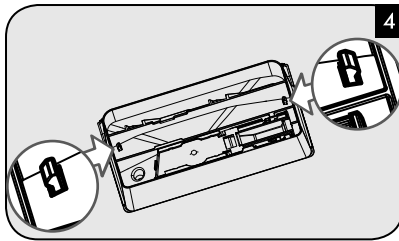
**PT**  
Extraia o recipiente de café em grãos.

Limpe o recipiente de café em grãos, a bandeja e o compartimento de café uma vez por semana com um pano para remover os resíduos de café e o pó.

Esvazie os grãos do recipiente.

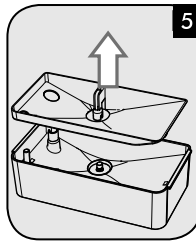
**Semanal**

**Semanal**



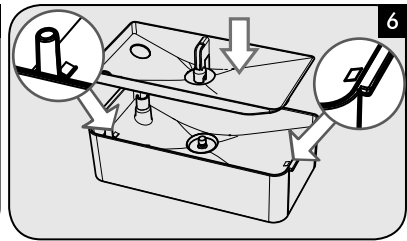
**ES** Para extraer la cubeta, presionar los ganchos situados bajo el contenedor de café en grano, tal como se muestra en la figura de arriba.

**PT** Para remover a bandeja pressione nos ganchos localizados no fundo do recipiente de café em grãos, conforme apresentado na figura na parte superior.



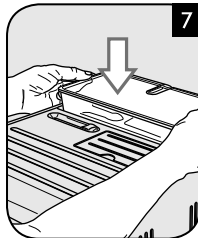
Extraer la cubeta. Limpiar la cubeta y el contenedor con un paño.

Remova a bandeja. Limpe a bandeja e o recipiente com um pano.



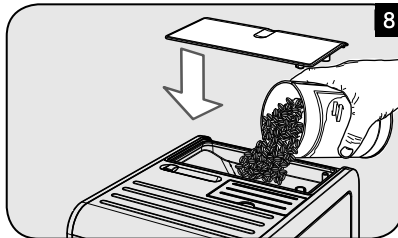
Tras la limpieza, volver a introducir la cubeta en el contenedor de café en grano. Insertar los ganchos de la cubeta en los alojamientos correspondientes del contenedor.

Após a limpeza, volte a introduzir a bandeja no recipiente de café em grãos. Introduza os ganchos da bandeja nas sedes apropriadas do recipiente.



**ES** Introducir el contenedor de café en grano en el compartimento.

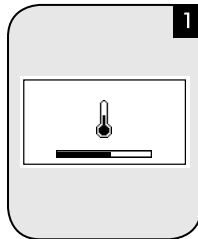
**PT** Introduza o recipiente de café em grãos no compartimento.



Verter en él lentamente el café en grano. Colocar la tapa.

Verta lentamente o café em grãos. Coloque a tampa.

### SEÑALES DE AVISO (AMARILLO) SINAIS DE AVISO (AMARELO)



**ES** Máquina en fase de calentamiento.

**PT** Máquina em fase de aquecimento.



La máquina está realizando un ciclo de enjuague. Esperar a que termine.

A máquina está a realizar un ciclo de enxaguamento. Aguarde até ao final.



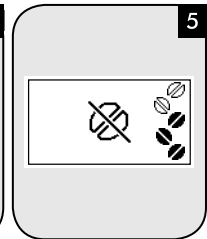
Es necesario sustituir el filtro de agua "INTENZA+."

É necessário substituir o filtro de água "INTENZA+."



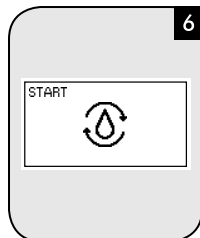
Grupo de café en fase de restablecimiento tras reinicio de la máquina.

O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.

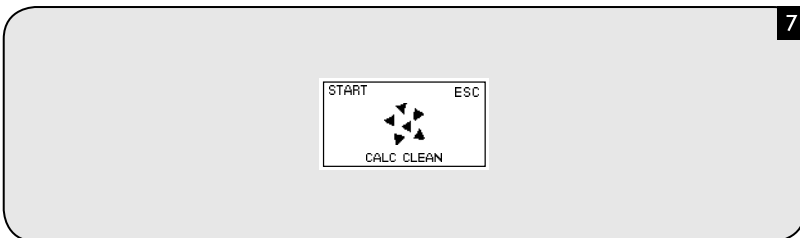


Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.

Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.



6



7

ES Cargar el circuito.

ES

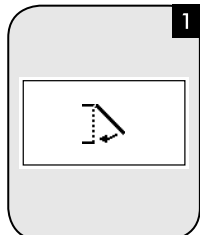
PT Carregue o circuito.

PT

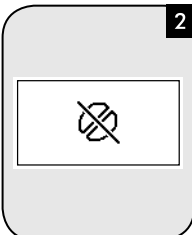
Es necesario realizar la descalcificación de la máquina. Ver el capítulo relativo a la descalcificación para más indicaciones. **Nota: si no se realiza la descalcificación, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, la reparación NO estará cubierta por la garantía.**

É necessário efectuar a descalcificação da máquina. Consulte o capítulo dedicado à descalcificação para obter mais indicações. **Obs.: em caso de falta de descalcificação, a máquina deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação NÃO está coberta pela garantia.**

## SEÑALES DE ALARMA (ROJO) SINAIS DE ALARME (VERMELHO)



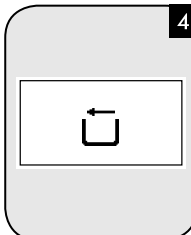
1



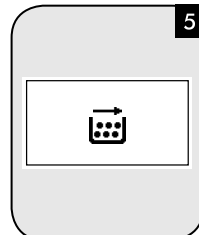
2



3



4



5

ES Cerrar la puerta de servicio.

ES

PT Feche a portinhola de serviço.

PT

Volver a llenar el contenedor de café en grano.

PT Encha novamente o recipiente de café em grãos.

El grupo de café debe estar introducido en la máquina.

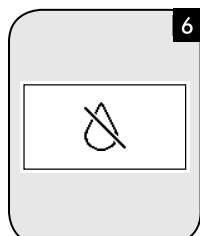
PT O grupo café deve ser introduzido na máquina.

Introducir el cajón de recogida de posos.

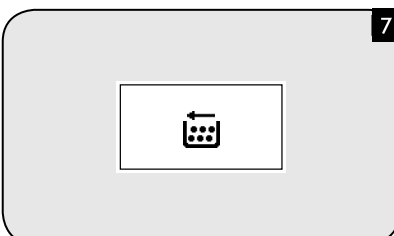
PT Introduza a gaveta de recolha das borras.

Vaciar el cajón de recogida de posos y el cajón de recogida de café.

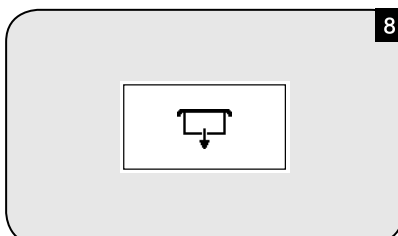
PT Esvazie a gaveta de recolha das borras e a gaveta de recolha de café.



6



7



8

ES Llenar el depósito de agua.

ES

PT Encha o reservatório de água.

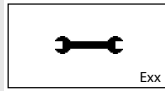
PT

Introducir completamente el cajón de recogida de posos.

PT Introduza completamente a gaveta de recolha das borras.

Introducir el contenedor de café en grano y colocar la tapa.

PT Introduza o recipiente de café em grãos e a tampa.



**ES** Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces.

**ES** Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de asistencia al cliente de SAECO del país (números en el libro de garantía) y comunicar el código de error indicado en la pantalla.

**PT** Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes.

**PT** Se a máquina não ligar, contacte a hotline (linha directa) da SAECO do respectivo país (números no livreto da garantia) e indique o código de erro apresentado no visor.

Productos para el mantenimiento  
Produtos para a manutenção



**ES** Filtro de agua INTENZA+  
número de producto: CA6702

**PT** Filtro de água INTENZA+  
número do produto: CA6702



**ES** Producto para la limpieza del  
circuito de la leche  
número de producto: CA6705

**PT** Produto para a limpeza do circuito  
de leite  
número produto: CA6705



**ES** Pastillas desengrasantes  
número de producto: CA6704

**PT** Pastilhas desengordurantes  
número do produto: CA6704



**ES** Solución descalcificante  
número de producto: CA6700

**PT** Solução descalcificante  
número do produto: CA6700



**ES** Grasa  
número de producto: HD5061

**PT** Graxa  
número do produto: HD5061



**ES** Visite la tienda en línea de Philips  
para comprobar la disponibilidad y  
las ofertas de compra en su país.

**PT** Visite a loja online Philips para  
verificar a disponibilidade e as oportu-  
nidades de compra no seu país.

## SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna i maskinens bruksanvisning för att undvika skador på personer eller saker som beror på en felaktig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

### Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
  - om det uppstår driftstörningar;
  - om maskinen inte används under en längre tid;
  - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.

- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

### Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostat bönkaffe får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råkaffe samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönkaffebehållaren.

- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.


### **Bortskaffande**

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

Den här apparaten från Philips överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

## NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

### Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingskabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

### Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of



- andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
  - Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
  - Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
  - Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
  - Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
  - Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
  - Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
  - Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
  - Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

### **Afdanken van het apparaat**

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.

- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

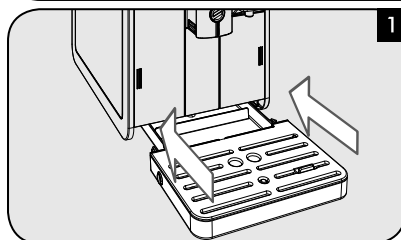
Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huishafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

FÖRSTA INSTALLATIONEN  
EERSTE INSTALLATIE

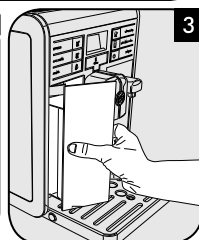
**SV** För in droppskålen med galler i maskinen. Se till att den är helt insatt.

**NL** Plaats het lekbakje met rooster in de machine. Controleer of het goed geplaatst is.



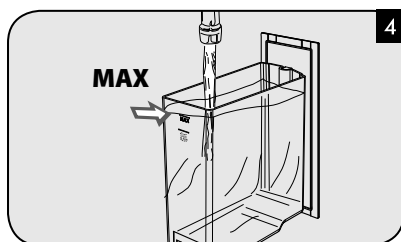
**SV** Tryck försiktigt på sidan av vattenbehållarens lucka för att få fram handtaget.

**NL** Druk zachtjes op de zijkant van de deur van het waterreservoir om de handgreep eruit te laten komen.



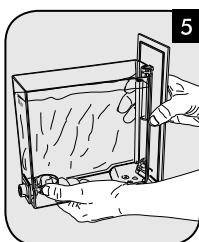
**SV** Dra ut vattenbehållaren genom att dra i handtaget.

**NL** Trek het waterreservoir aan de handgreep eruit.



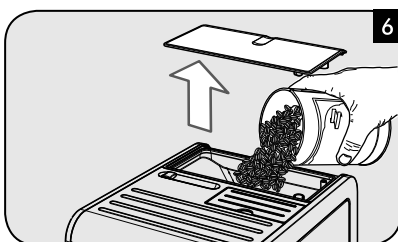
**SV** Skölj och fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån och skjut tillbaka den i maskinen.

**NL** Vul het waterreservoir tot het MAX niveau met vers water en plaats het terug in de machine.



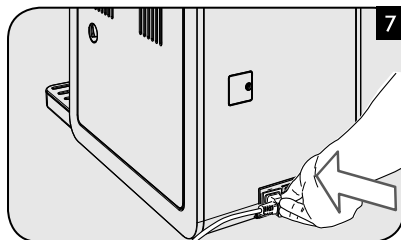
**SV** Förflytta alltid den fulla vattenbehållaren på det sätt som visas på bilden.

**NL** Wanneer het waterreservoir vol is, dient het gedragen te worden zoals op de afbeelding getoond wordt.



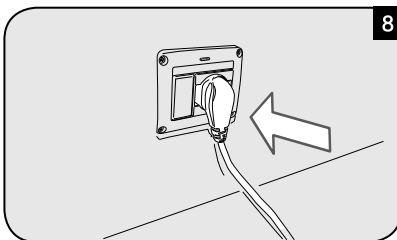
**SV** Ta bort locket från bönkaffebehållaren. Häll långsamt i bönkaffet i bönkaffebehållaren. Sätt tillbaka locket.

**NL** Haal de deksel van het koffiebonenreservoir. Vul het langzaam met koffiebonen en plaats de deksel terug.



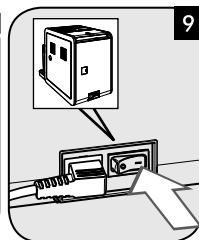
**SV** Sätt i kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

**NL** Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.



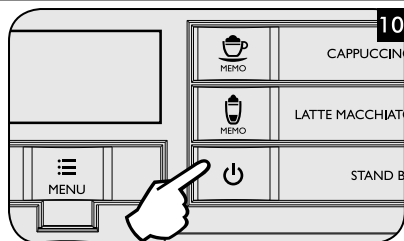
**SV** Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

**NL** Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.



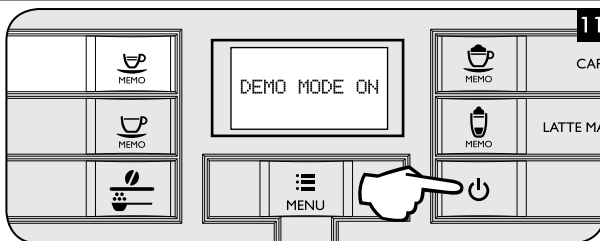
**SV** Flytta huvudströmbrytaren till "I".

**NL** Zet de schakelaar op "I".



SV Tryck på knappen för att starta maskinen.

NL Druk op de toets om de machine aan te zetten.



Obs! Om du håller knappen nedtryckt i mer än 8 sekunder så går maskinen över i demo-läge. För att avbryta, dra ur elkabeln och sätt på maskinen igen.

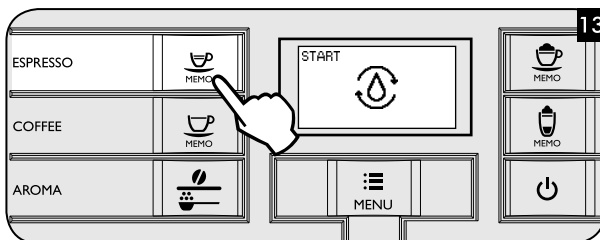
Opmerking: Door de toets voor meer dan acht seconden ingedrukt te houden gaat de machine in het demo programma. Om uit de demo te gaan, maak de voedingskabel los en zet de machine opnieuw aan.

Svenska  
Nederlands



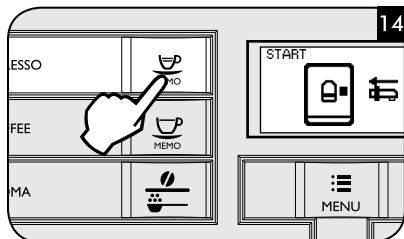
SV Placera en behållare under varmvattenmunstycket.

NL Zet een kannetje onder de schenkinrichting voor heet water.



Tryck på knappen för att ladda kretsen.

Druk op de toets om het vullen van het circuit te starten.



SV Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på för att bekräfta.

NL Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk op om te bevestigen.



Placera därefter behållaren under kaffemunstycket.

Zet daarna een kannetje onder de koffietuit.



Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.

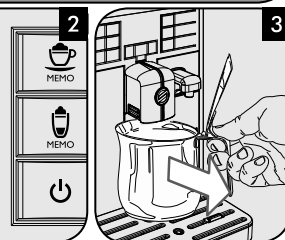
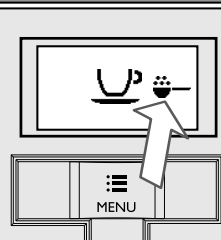
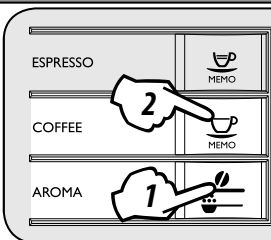
De machine voert een automatische spoelcyclus uit.



Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

## MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL HANDMATIGE SPOELCYCLUS



**SV** Placera en behållare under kaffemunstycket.

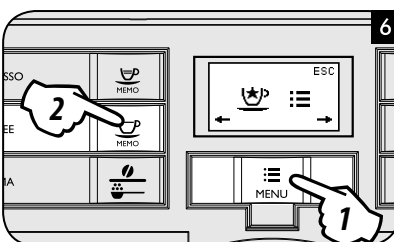
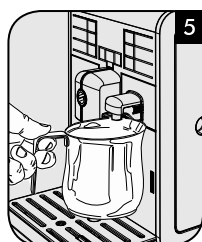
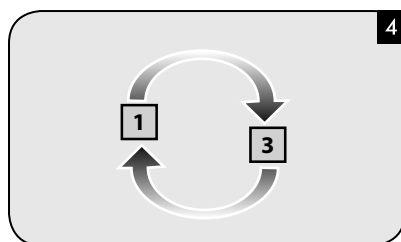
Tryck på knappen för att välja funktionen för malt kaffe. Tillsätt INTE för malt kaffe. Tryck på knappen . Vatten börjar flöda ur maskinen.

När flödet är slut, töm behållaren.

**NL** Plaats een kannetje onder de koffietuit.

Druk op de toets om de functie voor voorgegemaal kofie te selecteren. Voeg GEEN voorgegemaal kofie toe. Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.

Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte.



**SV** Upprepa stegen 1 till 3 två gånger, gå sedan vidare till steg 5.

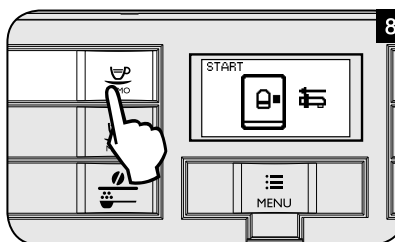
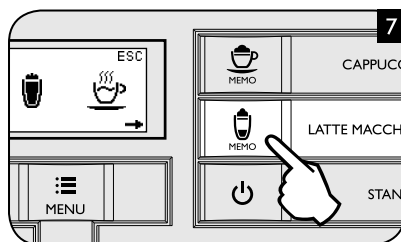
Placera en behållare under vattenmunstycket.

Tryck på knappen . På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen .

**NL** Herhaal stap 1 tot en met 3 ga vervolgens verder met stap 5.

Zet een kannetje onder de schenkinrichting voor water.

Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets .



**SV** Tryck på knappen för att starta flödet av varmvatten.

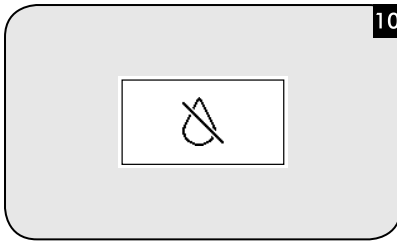
Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på för att bekräfta.

Efter att vattnet har runnit ut, ta bort och töm behållaren.

**NL** Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.

Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk op om te bevestigen.

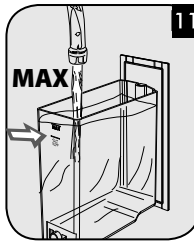
Na water te hebben verstrekt, verwijder het kannetje en leeg deze.



10

**SV** Upprepa stegen 5 till 9 tills vattenbehållaren är tom och symbolen "vatten saknas" visas.

**NL** Herhaal stap 5 tot en met 9 totdat het waterreservoir leeg is en het symbool voor geen water verschijnt.



11

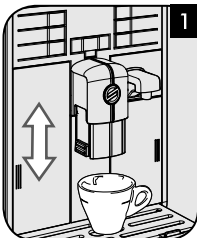
Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

Svenska

Nederlands

## FÖRSTA ESPRESSO / KAFFEN EERSTE ESPRESSO / KOFFIE




1


**SV** Reglera munstycket.

**NL** Stel de koffietuit in.



2


Tryck på knappen  för att brygga en espresso eller...

Druk op de toets  om een espresso te zetten of...




3

...tryck på knappen  för att brygga en kaffe.

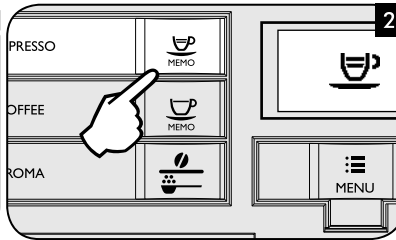
...druk op de toets  om een kaffe te zetten.

För att brygga två koppar espresso eller kaffe, tryck på önskad knapp två gånger i följd.


Kaffebryggningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta bryggningen tidigare, tryck på knappen .


Om twee espresso's of twee kopjes kaffe te zetten, moet tweemaal achterelkaar op de gewenste toets worden gedrukt.

De koffieafgifte zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte eerder te onderbreken door op de toets  te drukken.

MIN IDEALISKA ESPRESSO  
MIJN IDEALE ESPRESSO

SV

Välj önskad arom genom att trycka på knappen .

Tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas. Maskinen är i konfigureringsläge.

**Obs!** För att konfigurera en kaffebruggning, tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas.

Vänta tills den önskade kaffe-mängden har uppnåtts.

... tryck på  för att avbryta. Sparad!

**Obs!** För att avsluta kaffe-konfigureringen, tryck på knappen .

NL

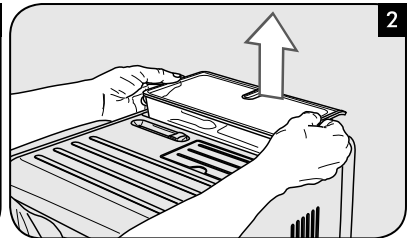
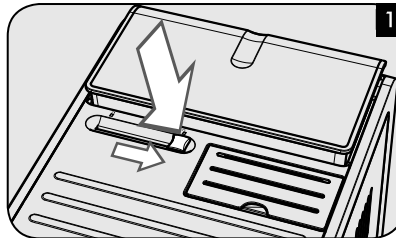
Selecteer het gewenste aroma door op de toets  te drukken.

Houd de toets  ingedrukt tot het MEMO symbool verschijnt. De machine is bezig met programmeren.

**Opmerking:** Houd voor het programmeren van koffie de toets  ingedrukt tot het MEMO symbool verschijnt.

Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.

... druk op  om het proces te stoppen. Opgeslagen! Om de programmering van koffie te stoppen, dient men op de toets  te drukken.

BYTE AV BÖNKAFFE  
VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN

SV

**Borttagning av  
bönkaffebehål-  
laren**

Vrid väljarratten till positionen . Det kan hända att väljarratten blockeras av några kaffeböner. I detta fall, vrid väljarratten fram och tillbaka tills kaffebönorna flyttar på sig.

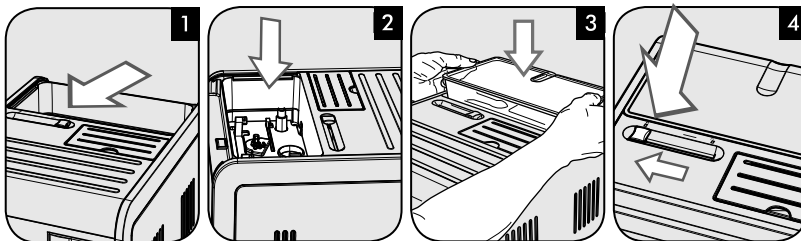
Lyft bönkaffebehållaren på sidorna med båda händerna.

NL

**Verwijderen van  
het koffiebonen-  
reservoir**

Zet de schuif in de stand . Het is mogelijk dat de schuif niet verschoven kan worden, omdat deze geblokkeerd wordt door een koffieboon. Beweeg in dat geval de schuif heen en weer totdat de vastzittende koffieboon verwijderd is.

Til het koffiebonenreservoir op door het met beide handen aan de zijanten vast te pakken.



SV

**Isättning av bönkaffebehållaren**

Vrid väljarratten till positionen .

Ta bort eventuella kaffeböner som finns i kaffebehållarens fack.

Sätt i bönkaffebehållaren i facket.

Vrid väljarratten till positionen .

**När du byter kaffeblandning och väljer koffeinfritt kaffe, kan det finnas kvar spår av koffein även efter tömningscykeln.**

NL

**Plaatsen van het koffiebonenreservoir**

Zet de schuif in de stand .

Verwijder de koffiebonen uit de ruimte van het koffiereservoir.

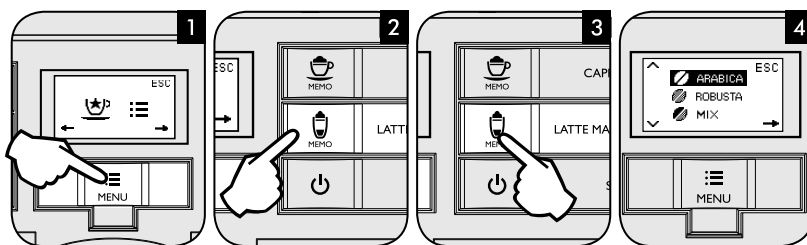
Plaats het koffiebonenreservoir terug in de ruimte.

Zet de schuif in de stand .

**Wanneer u van soort koffiebonen wisselt en u op cafeïnevrije koffie overgaat, is het mogelijk dat er nog resten cafeïne achterblijven ook na de leegmaakcyclus.**

Svenska

Nederlands



SV

**Val av kaffeböner**

Tryck på knappen **MENU**. Maskinen visar denna skärmbild.

Tryck på knappen för att komma till konfigureringsmenyn.

Bläddra bland sidorna genom att trycka på knappen tills symbolen ovan visas.

Bläddra bland sidorna genom att trycka på knappen tills symbolen ovan visas.

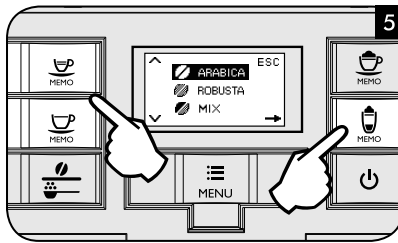
NL

**Keuze van de koffiebonen**




Druk op de toets **MENU**. De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.

Druk op de toets om in het programmeringsmenu te gaan.

Doorloop de opties door op de toets te drukken totdat het symbool hierboven wordt weergegeven.



SV

Tryck på knappen  eller knappen  för att välja typen av kaffe**ön**ör i bönkaffebehållaren.  
Tryck på knappen  för att bekräfta inställningen.

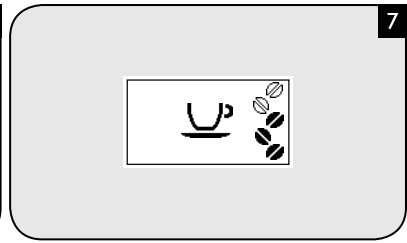
NL

Druk op de toets  of op de toets  om de soort koffiebonen te kiezen die in het koffiebonenreservoir zit.  
Druk op de toets  om de instelling te bevestigen.



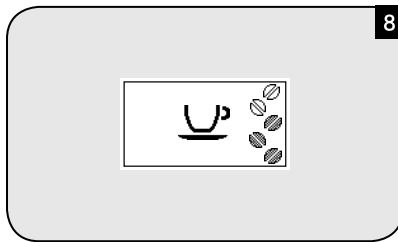
För att avbryta, tryck på knappen .

Druk op de toets  om de programmering te verlaten.



På skärmen visas vilken typ av bönkaffe som har valts när maskinen är redo för brygning.  
För bönkaffe av typen "ARABICA",

Wanneer de machine klaar is voor de afgifte zal op het display de gekozen soort koffiebonen getoond worden.  
Voor koffiebonen van de soort "ARABICA";

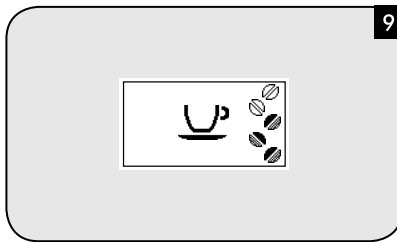


SV

för bönkaffe av typen "ROBUSTA",

NL

Voor koffiebonen van de soort "ROBUSTA";

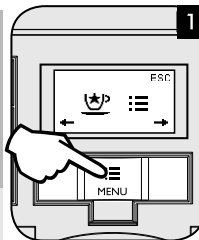



för BLANDADE kaffe**ön**ör.

Voor koffiebonen van een "GEMENGDE" soort.

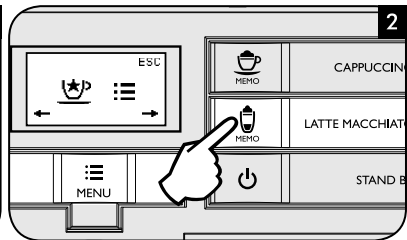
När du byter typ av kaffe**ön**ör rekommenderas att tömma kaffekanalerna och kvarnen för att känna de nya kaffe**ön**örnas fulla arom.


Wanneer u andere koffiebonen gaat gebruiken, wordt het aangeraden om de koffieleiding en de koffiemolen te legen. Op deze wijze is het mogelijk om het volle aroma van de nieuwe koffiebonen te proeven.



Tryck på knappen  MENU. Maskinen visar denna skärmbild.

Druk op de toets  MENU. De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.



Tryck på knappen  för att komma till konfigureringsmenyn.

Druk op de toets  om in het programmeringsmenu te gaan.

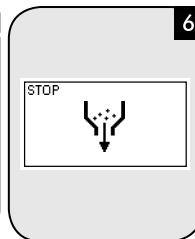
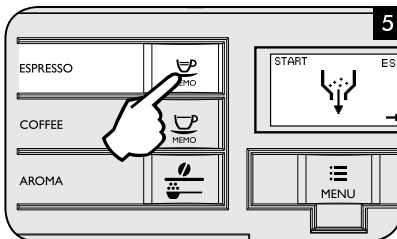
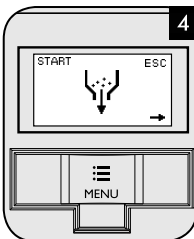
SV

Tömningscykel  
kaffe

NL

Koffie leegmaak-  
cyclus





**SV** Bläddra bland sidorna genom att trycka på knappen MEMO tills symbolen ovan visas.

**NL** Doorloop de opties door op de toets MEMO te drukken totdat het symbool hierboven wordt weergegeven.

Tryck på knappen MEMO.

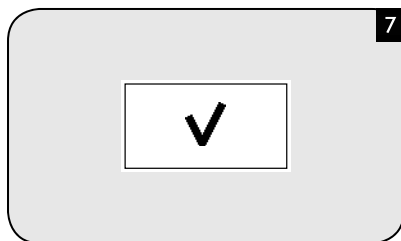
Druk op de toets MEMO.

Maskinen utför två malningscykler utan att brygga något kaffe.

De machine voert twee maalcycli uit zonder koffie te zetten.

Svenska

Nederlands



**SV** När malningscyklerna har avslutats visas symbolen ovan.

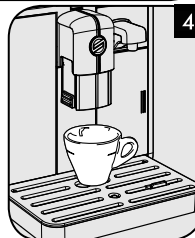
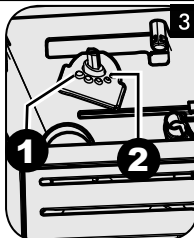
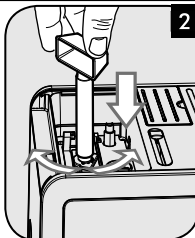
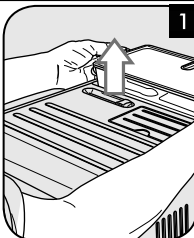
**NL** Wanneer de maalcycli zijn beëindigd, geeft de machine het hierboven afgebeelde symbool weer.

Om kaffekanalerna och kaffekvarnen inte har tömts måste man brygga åtminstone två koppar kaffe innan man kan känna smaken av den nya typen av bönkaffe fullt ut. När du byter kaffebländning och väljer koffeinfritt kaffe, kan det finnas kvar spår av koffein även efter tömningscykeln.

Wanneer de koffieleiding en de koffiemolen niet zijn geleegd, dient u ten minste twee kopjes koffie te zetten om ten volle de nieuwe soort koffiebonen te kunnen proeven. Wanneer u van soort koffiebonen wisselt en op cafeïnevrije koffie overgaat, is het mogelijk dat er nog resten cafeïne achterblijven ook na de leegmaakcyclus.

## REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

För att undvika skador på maskinen ska man inte vrida kaffekvarnen mer än ett steg i taget.



**SV** Om schade te voorkomen aan de machine mag de koffiemolen niet meer dan één klik per keer worden gedraaid.

Avlägsna bönkaffebehållaren.

Haal het koffiebonenreservoir eruit.

Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

Druk en draai de regelknop voor de instelling van de maalfijnheid met één klik per keer.

Välj (●) för grovmalning – mildare smak. Välj (◐) för finmalning – starkare smak.

Selecteer (●) voor een grove maling – mildere smaak. Selecteer (◐) voor een fijne maling – sterkere smaak.

Brygg 2–3 koppar för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.

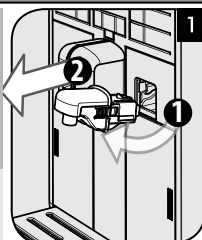
Zet 2-3 kopjes koffie om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of er langzaam uitstroomt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

NL

FÖRSTA CAPPUCCINON - LATTE MACCHIATO  
EERSTE CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO

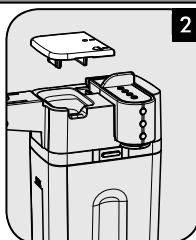
**Risk för brännskador! I början av flödet kan det komma små strålar av mjölk och ånga.**

**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.**



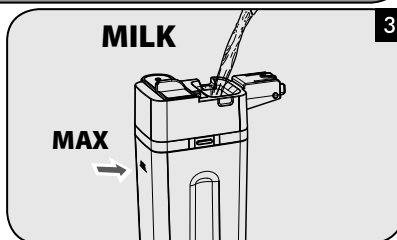
**1** Ta bort vattenmunstycket.

Verwijder de schenkinrichting voor water.



**2** Lyft på kannans lock.

Til de deksel van de kan.

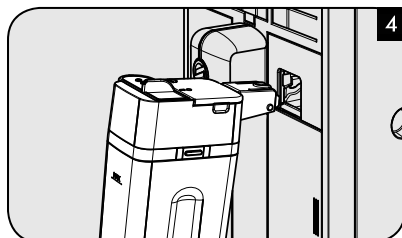


**MILK**

**MAX**

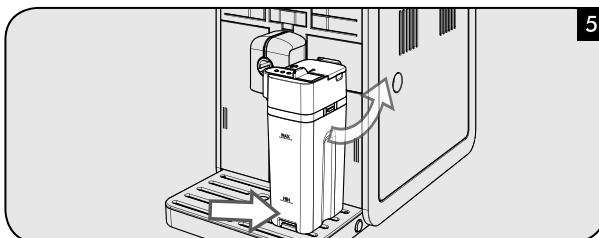
**3** Fyll den med mjölk till en nivå mellan MIN och MAX.

Vul deze met melk tussen het MIN en MAX niveau.



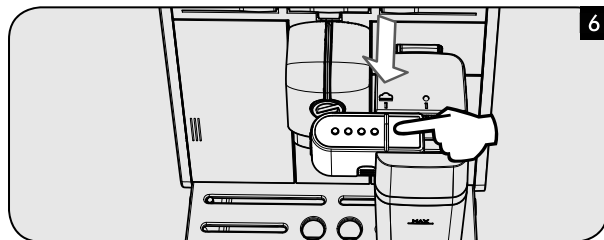
**4** Luta mjölkkanan något. För in den helt i maskinens skåror.

**NL** Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats deze in de geleiders van de machine.



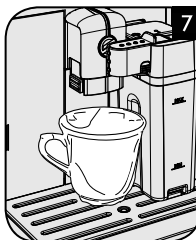
**5** Tryck kannan nedåt och vrid den samtidigt tills den låser fast på droppskålen.

Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.



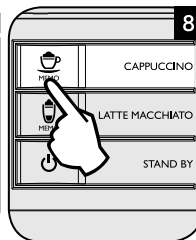
**6** Dra mjölkkanans munstycke till vänster ända till symbolen ☕. Om mjölkkanans munstycke inte är helt utdraget så skummas inte mjölken ordentligt.

**NL** Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbool ☕. Indien de schenkinrichting van de melkkan niet helemaal naar buiten is geschoven, is het mogelijk dat de melk niet goed opgeschuimd wordt.



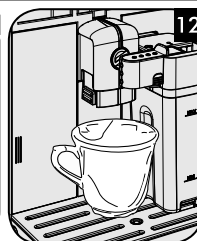
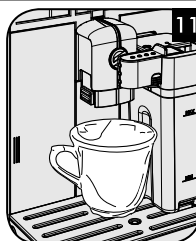
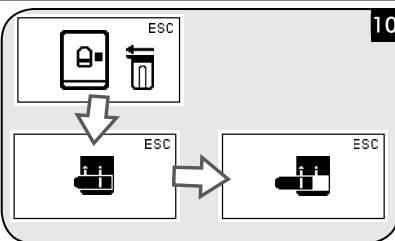
**7** Placera en kopp under munstycket.

Plaats een kopje onder de koffietuit en de schenkinrichting van de melkkan.



**8** Tryck på knappen ☕ för att brygga en cappuccino...

Druk op de toets ☕ om een cappuccino te zetten ...



**SV** ...eller tryck på knappen för att brygga en latte macchiato.

Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

Den skummade mjölken töms ur maskinen direkt i koppen.

Därefter brygger maskinen kaffe.

**NL** ... of druk op de toets om een Latte Macchiato te zetten.

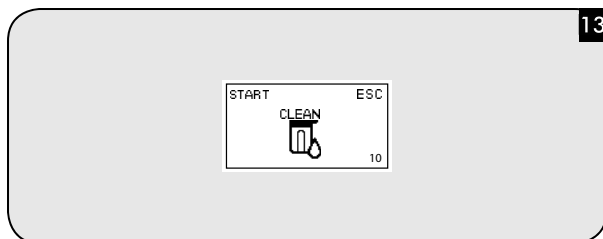
De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door de volgende symbolen te tonen.

De machine verstrekt de opgeschuimde melk direct in het kopje.

Als de afgifte van de opgeschuimde melk gestopt is, zal de machine koffie verstreken.

Svenska

Nederlands

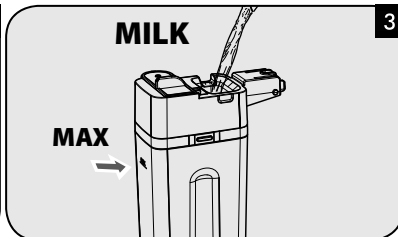
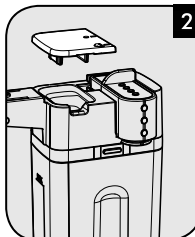
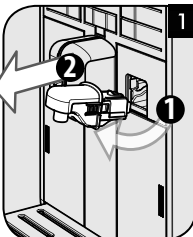


**SV** Denna skärmbild uppmanar dig att utföra en snabbrengöringscykel av kannan. Agera inom 10 sekunder enligt beskrivningen i kapitlet "Snabbrengöringscykel för kannan".

**NL** Het volgende scherm nodigt u uit om de snelle spoelcyclus van de kan te starten. U moet binnen 10 seconden reageren zoals beschreven in het hoofdstuk "Snelle spoelcyclus van de kan".

## SKUMMAD MJÖLK OPGESCHUIMDE MELK

**Risk för brännskador! I början av utflödet kan små stänk av mjölk eller ånga förekomma.**



**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.**

Ta bort vattenmunstycket.

Lyft på kannans lock.

Fyll den med mjölk till en nivå mellan MIN och MAX.

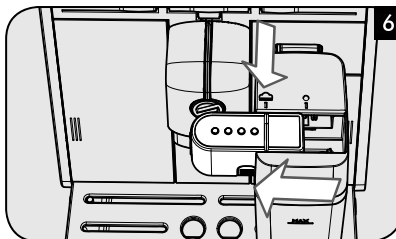
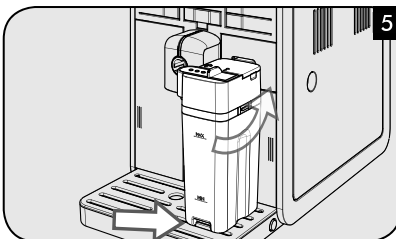
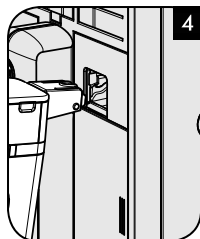
**SV**

**NL**

Verwijder de schenkinrichting voor water.

Til de deksel van de kan.

Vul deze met melk tussen het MIN en MAX niveau.



**SV** Luta mj lkkannen något. F r in den helt i maskinens sk ror.

Tryck kannan nedåt och vrid den samtidigt tills den l ser fast på droppskålen.

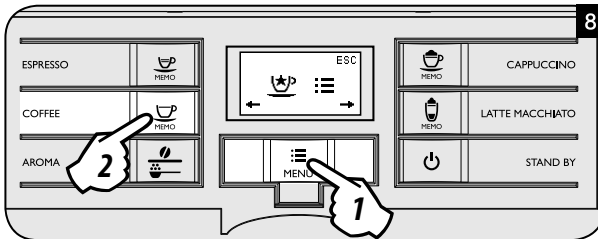
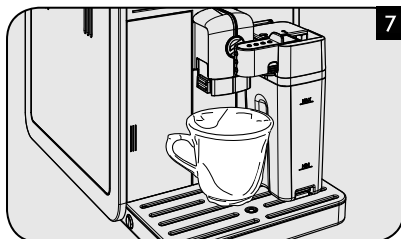
Dra mj lkkannans munstycke till vänster ända till symbolen .

Om mj lkkannans munstycke inte  r helt utdraget s  skummas inte mjölken ordentligt.

**NL** Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats deze in de geleiders van de machine.

Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.

Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbool . Indien de schenkinrichting van de melkkan niet helemaal naar buiten is geschoven, is het mogelijk dat de melk niet goed opgeschuimd wordt.

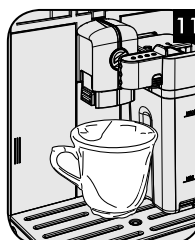
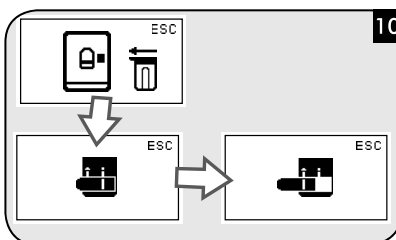


**SV** Placera en kopp under munstycket.

Tryck på knappen MENU. Symbolen ovan visas. Tryck på knappen button.

**NL** Plaats een kopje onder de schenkinrichting van de melkkan.

Druk op de toets MENU. Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven. Druk op de toets MEMO.



**SV** Tryck på knappen för att välja skummad mjölk.

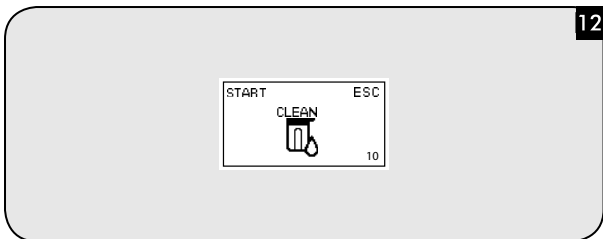
Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mj lkkannans munstycke genom att visa följande symboler.

Den skummade mjölken t ms ur maskinen direkt i koppen.

**NL** Druk op de toets om opgeschuimde melk te kiezen.

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door de volgende symbolen te tonen.

De machine verstrekt de opgeschuimde melk direct in het kopje.



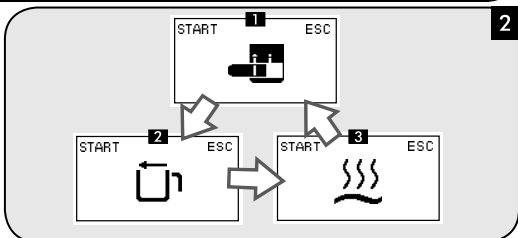
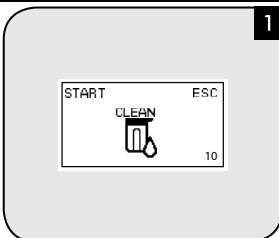
**SV** Denna skärmbild uppmanar dig att utföra en snabbrengöringscykel av kannan. Agera inom 10 sekunder enligt beskrivningen i kapitlet "snabbrengöringscykel för kannan".

**NL** Het volgende scherm nodigt u uit om de snelle spoelcyclus van de kan te starten. U moet binnen 10 seconden reageren zoals beschreven in het hoofdstuk "Snelle spoelcyclus van de kan".

Svenska  
Nederlands

## SNABBRENGÖRINGSCYKEL FÖR KANNAN SNELLE SPOELCYCLUS VAN DE KAN

**Maskinen utför en snabbrengöring av mjölkkan-nans munstycke efter att du tillrett en eller flera drycker med mjölk.**



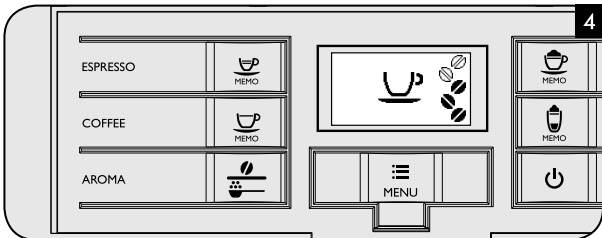
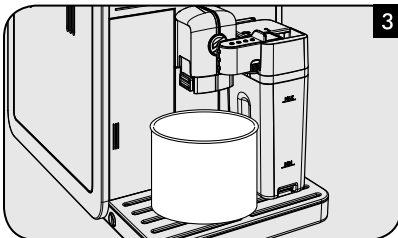
**SV** Wanneer de bereiding van één of meerdere producten met melk klaar is, kan de machine een snelle reiniging van de leidingen van de kan uitvoeren.

Denna skärmbild visas i 10 sekunder och uppmanar dig att utföra en snabbrengöringscykel av kannan. Tryck på knappen inom 10 sekunder för att förbereda cykeln.

Het volgende scherm verschijnt gedurende 10 seconden en nodigt u uit om een snelle spoelcyclus uit te voeren. Druk binnen 10 seconden op de toets om de cyclus te starten.

Följande bildsekvens visas för att guida dig till sköljningscykelns start:  
1. kontrollera att mjölkkanans munstycke har dragits ut till symbolen  
2. placera en behållare under mjölkmunstycket  
3. se till att varmvatten flödar när sköljningscykeln startas

De volgende schermen worden achterelkaar weergegeven totdat de cyclus wordt gestart:  
1. schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbool  
2. zet een kannetje onder de schenkinrichting van de melkkan  
3. let op dat er heet water wordt verstrekt wanneer de cyclus wordt gestart



**SV** Tryck på knappen MEMO. Sköljningscykeln startar.

**NL** Druk op de toets MEMO. De spoelcyclus wordt gestart.

När sköljningscykeln har avslutats, visas följande skärmbild. Maskinen är redo för användning. Ta bort behållaren och mjölkkanan.

Wanneer de spoeling klaar is, verschijnt het volgende scherm en is de machine klaar voor gebruik. Verwijder het kannetje en de melkkan.

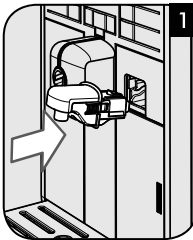
VARMVATTEN  
HEET WATER

**Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.**

**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.**

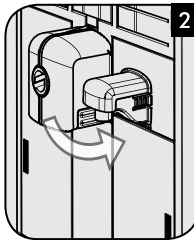
SV

NL



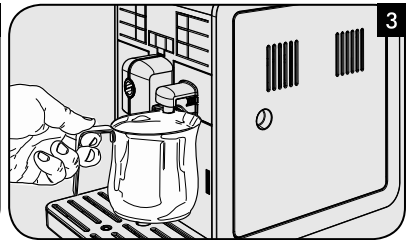
Sätt i vattenmunstycket.

Plaats de schenkinrichting voor water.



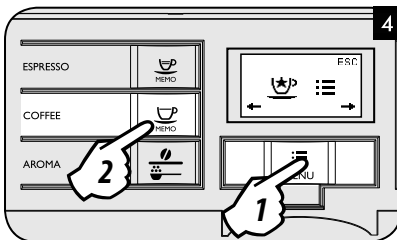
Sätt fast det på rätt plats.

Zet deze vast.



Placera en behållare under varmvattenmunstycket.

Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor heet water.

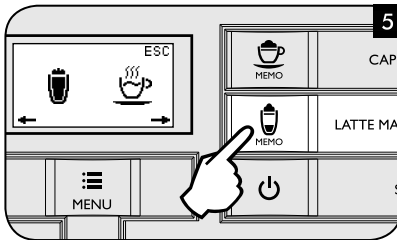


Tryck på knappen **MENU**.

SV Symbolen ovan visas. Tryck på knappen **MEMO**.

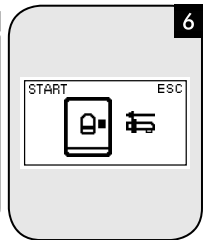
Druk op de toets **MENU**.

NL Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven. Druk op de toets **MEMO**.



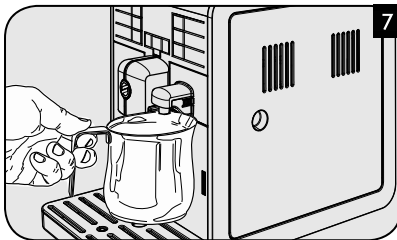
Tryck på knappen **MEMO** för att starta flödet av varmvatten.

Druk op de toets **MEMO** om de afgifte van heet water te starten.



Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på **MEMO** för att bekräfta.

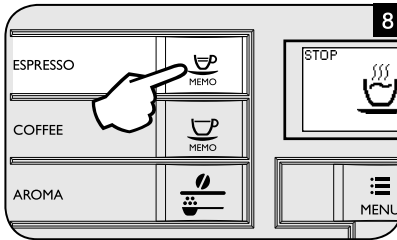
Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk op **MEMO** om te bevestigen.



Låt önskad mängd varmvatten flöda ut.

SV

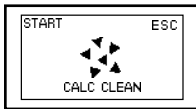
NL Verstrek de gewenste hoeveelheid heet water.



För att avbryta varmvattenflödet, tryck på knappen **MEMO**. Ta bort behållaren.

Om de afgifte van heet water te beëindigen, druk op de toets **MEMO**. Haal het kannetje weg.

## AVKALKNING – 30 min. ONTKALKING - 30 min.



När symbolen "CALC CLEAN" visas så måste en avkalkning utföras.

Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

**Om maskinen inte avkalkas så kommer den tillslut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.**



**Varning:**

**Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.**

SV

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



**Varning:**

**Drick absolut inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.**

**Obs! Ta inte bort brygggruppen under pågående avkalkning.**

Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, moet u de machine ontkalken.

De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

**Als u de machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.**



**Let op:**

**Gebruik alleen de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.**

NL

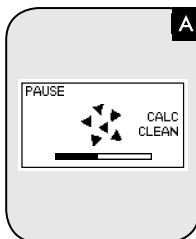
De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.





**Let op:**

**Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.**

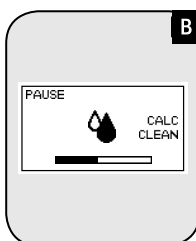
**Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingscyclus uit de machine!**



A



Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . För att återuppta cykeln, tryck på knappen  igen. Detta är av nytta för att kunna tömma behållaren, eller för att kunna lämna maskinen utan uppsikt en kort stund.

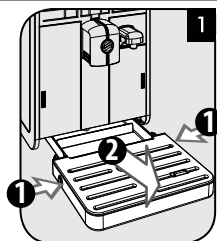
SV



B

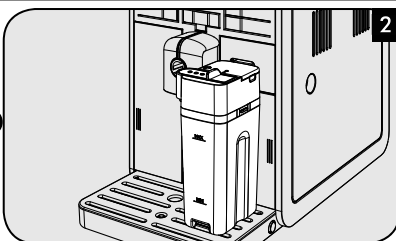
NL

De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets  te drukken. Om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets  te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.



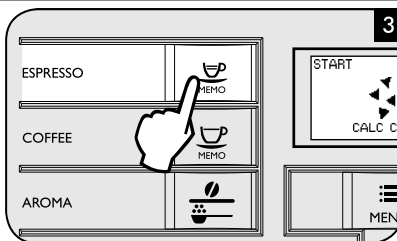
SV Töm droppskålen.

NL Leeg het lekbakje.




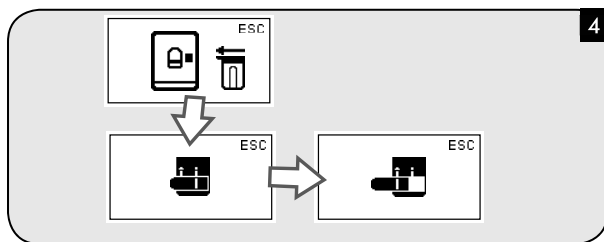
Fyll mjölkkanan med vatten upp till MIN-nivån och sätt in den i maskinen.

Vul de melkkan met water tot aan het MIN niveau en plaats deze in de machine.



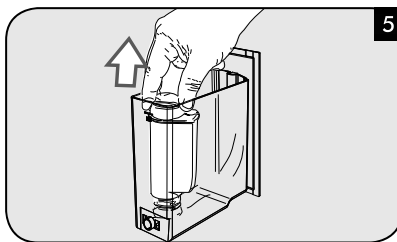
Tryck på knappen .

Druk op de toets .



SV Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

NL De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door de volgende symbolen te tonen.



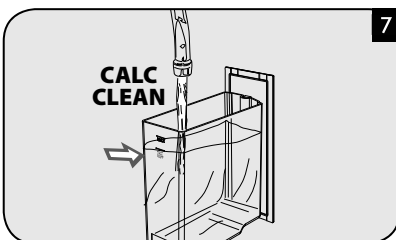
Avlägsna vattenfiltret "INTENZA+" (om ett sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det mot det lilla vita originalfiltret.

Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje.



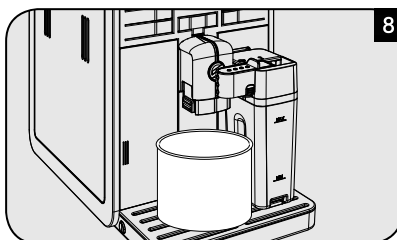
SV Häll i allt avkalkningsmedel i vattenbehållaren.


NL Doe de gehele ontkalkingsoplossing in het waterreservoir.



Fyll vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån "calc clean" och sätt tillbaka den i maskinen.

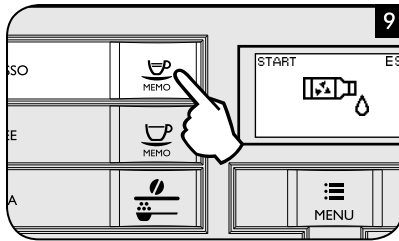
Vul het waterreservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.



Dra mjölkkanans munstycke till vänster ända till symbolen . Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under både mjölkkanans munstycke och kaffemunstycket.

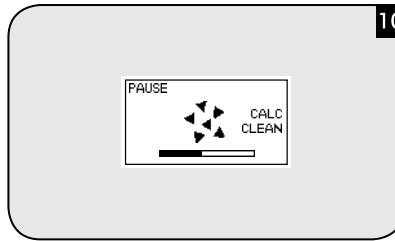
Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbool . Plaats een kom (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan en onder de koffietuit.





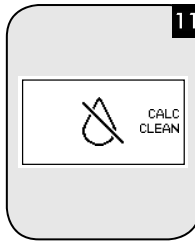
**SV** Tryck på knappen  för att starta avkalkningscykeln.

**NL** Druk op de toets  om de ontkalkingscyclus te starten.



Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (under en tid på cirka 20 min).

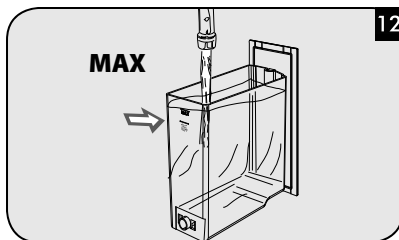
De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 20 min).



När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

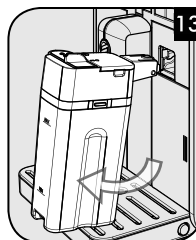
Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.

Svenska  
Nederlands



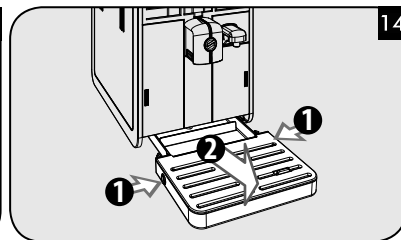
**SV** Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

**NL** Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.



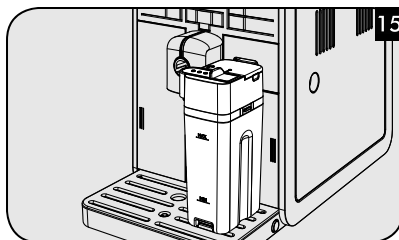
Ta bort och töm behållaren och mjölkkanan.

Verwijder de kom en de melkkan en leeg ze.




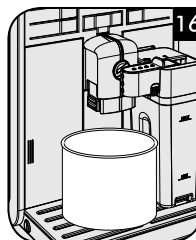
Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



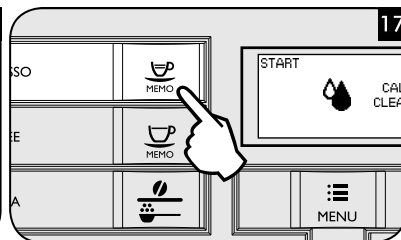
**SV** Fyll mjölkkanan med vatten upp till MIN-nivån och sätt in den i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till vänster ända till symbolen .

**NL** Vul de melkkan met water tot aan het MIN niveau en plaats deze in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbool .



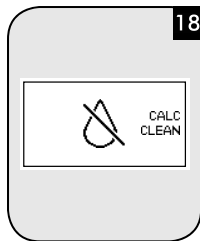
Sätt tillbaka behållaren.

Plaats de kom weer terug.



Tryck på knappen  för att starta sköljningscykeln.

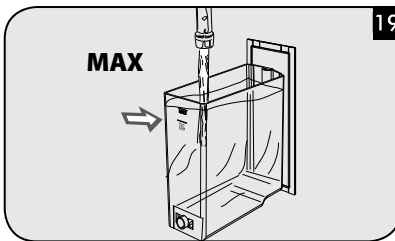
Druk op de toets  om de spoelcyclus te starten.



18

**SV** När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

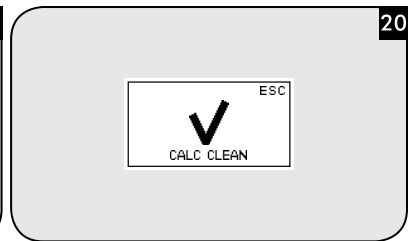
**NL** Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.




19


**SV** Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen. Upprepa steg 17.

**NL** Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine. Herhaal stap 17.



20

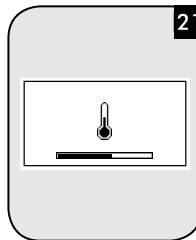
**SV** När vattenmängden som behövs för sköljningscykeln har tömts ut helt, visas denna symbol. Tryck på knappen  för att avbryta avkalkningscykeln.

**NL** Wanneer al het water dat nodig is voor de spoelcyclus is afgegeven, geeft de machine het symbool hierboven weer. Druk op de toets  om de ontkalkingscyclus te verlaten.

**Om vattenbehållaren inte fyllts upp till MAX-nivån kan en påfyllning krävas för att avsluta sköljningscykeln.  
Fyll på vattenbehållaren och upprepa från steg 17.**

**Als U het waterreservoir niet tot het MAX niveau had gevuld, kan de machine vragen nog een spoeling uit te voeren.**

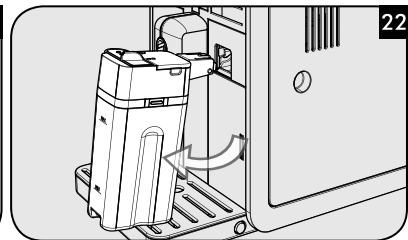
**SV** Vul het waterreservoir en plaats deze terug in de machine.  
**Herhaal vanaf stap 17.**

**NL**

21

**Maskinen värms upp och utför en automatisk sköljningscykel.**

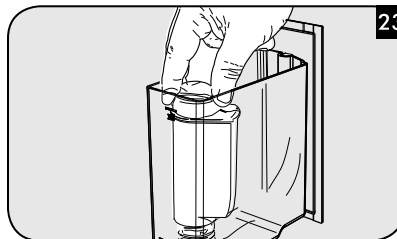
De machine warmt zich op en voert de automatische spoeling uit.



22

**Ta bort behållaren. Nedmontera och rengör mjölkkanan på det sätt som visas i kapitlet "Veckovis rengöring av mjölkkanan".**

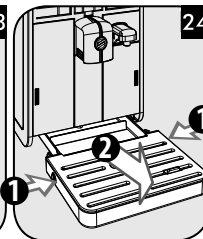
Haal de kom weg. Verwijder en was de melkkan zoals beschreven staat in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging van de melkkan".



23

**SV** Ta bort det vita vattenfiltret och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (om detta finns) i vattenbehållaren.

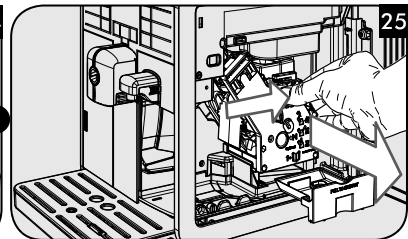
**NL** Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir.



24

**Töm droppskålen och sätt tillbaka den.**

Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



25

**Rengör bryggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av bryggruppen".**

Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".



SV Maskinen är redo för att brygga kaffe.

NL De machine is klaar voor het zetten van koffie.

Svenska  
Nederlands

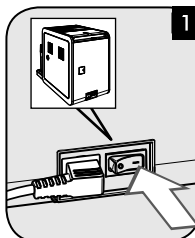
## OFBRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

När avkalkningscykeln påbörjats måste den fortsätta ända till slutet utan att maskinen stängs av. Om avkalkningsprocessen avbryts ofrivilligt (t.ex. på grund av ett strömavbrott eller om elkabeln dras ur), följ stegen nedan.

Wanneer u het ontkalkingsproces heeft gestart, moet u het afmaken zonder de machine uit te zetten.

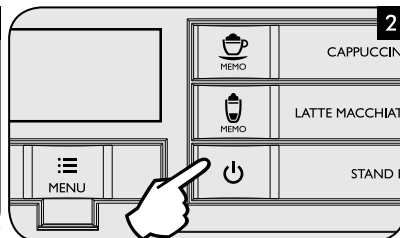
SV Wanneer het ontkalkingsproces onverwacht wordt onderbroken (stroomonderbreking of per ongeluk loskoppelen van de voedingskabel) moet u de hier-na beschreven aanwijzingen volgen.

NL



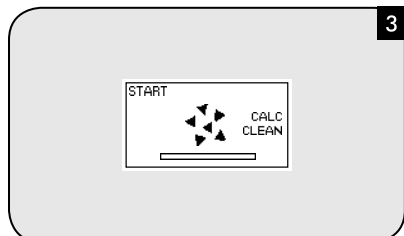
Försäkra dig om att huvudströmbrytaren är i läge "I".


Controleer of de schakelaar in stand "I" staat.



Tryck på knappen  för att starta maskinen.

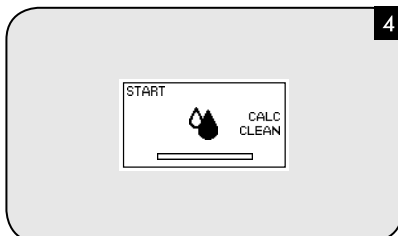
Druk op de toets  om de machine aan te zetten.





SV Avkalkningscykeln återupptas från steg 10 i kapitlet "Avkalkning" om cykeln avbryts under pågående avkalkning. Tryck på knappen  för att återstarta cykeln.

NL De ont kalkingscyclus zal nu verder gaan vanaf stap 10 van het hoofdstuk "Ontkalking" indien deze tijdens de ont kalkingsfase is onderbroken. Druk op de toets  om de cyclus weer te activeren.

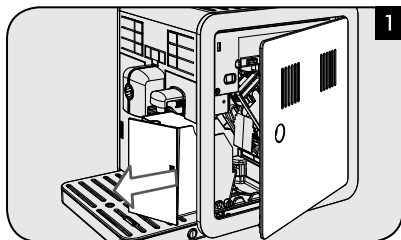
NL



Den återupptas från steg 17 i kapitlet "Avkalkning" om den avbryts under pågående sköljning. Tryck på knappen  för att återstarta cykeln.

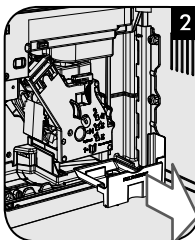
De ont kalkingscyclus zal nu verder gaan vanaf stap 17 van het hoofdstuk "Ontkalking" indien deze tijdens de spoelfase is onderbroken. Druk op de toets  om de cyclus weer te activeren.

NL

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN  
REINIGING VAN DE ZETGROEP

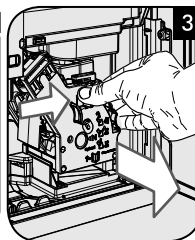
**SV** Stäng av maskinen och dra ur elkabeln.  
Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.

**NL** Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit.  
Verwijder de koffiediklade en open de servicedeur.



**SV** Ta ut kaffeuppsamlaren och rengör den.

**NL** Haal de koffieopvanglade eruit en maak het schoon.



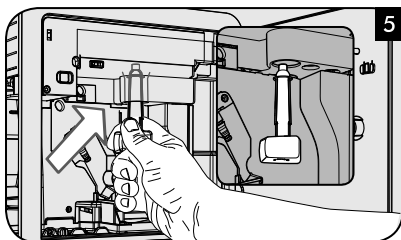
**SV** För att dra ut brygggruppen, tryck på knappen "PUSH" och dra i handtaget.

**NL** Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt.



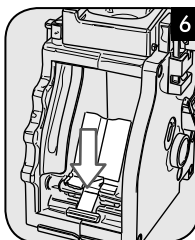
**SV** Utför underhåll av brygggruppen.

**NL** Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



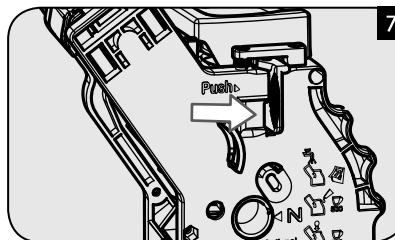
**SV** Rengör kaffemunstycket noggrant med det medföljande rengöringsredskapet eller med ett skedhandtag. Se till att föra in rengöringsredskapet på det sätt som visas på bilden.

**NL** Reinig de koffieuitloop grondig met het met de machine meegeleverde gereedschap voor de reiniging of met het handvat van een lepelkje. Let erop het gereedschap voor de reiniging erin te steken zoals getoond in de figuur.



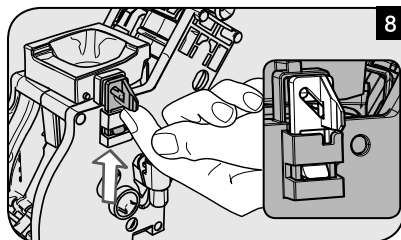
**SV** Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

**NL** Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



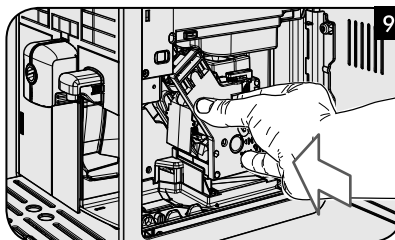
**SV** Tryck på knappen "PUSH".

**NL** Druk krachtig op de knop "PUSH".



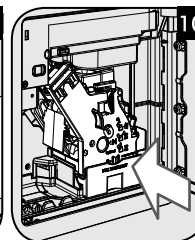
**SV** Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

**NL** Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet deze omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.



**SV** Sätt tillbaka brygggruppen på sin plats tills den låses fast, utan att trycka på knappen "PUSH".

**NL** Plaats de zetgroep weer terug in de betreffende ruimte tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.



**SV** Sätt i kaffeuppsamlaren.

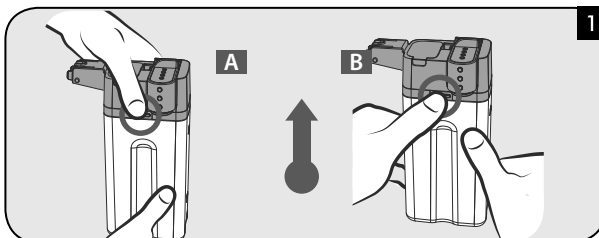
**NL** Plaats de koffieopvanglade.

## RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN REINIGING VAN DE MELKKAN

EVERY  
**1**  
DAY

Utöver snabbköljningscykeln, är det viktigt att rengöra mjölkkanan varje dag och efter varje användning av hygieniska skäl och för att garantera ett mjölkskum med perfekt konsistens.

Het is belangrijk om dagelijks naast de snelle spoelcyclus van de kan ook de reiniging uit te voeren zoals hierna is aangegeven. Dit is nodig voor de hygiëne en de bereiding van melkschuim van perfecte consistentie.



Tryck på en av frigöringsknapparna för att avlägsna kannan, så som visas på bilden (A eller B).

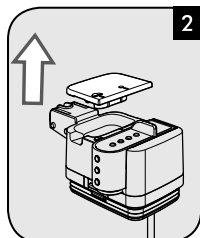
Druk op één van de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van de melkkan te verwijderen zoals getoond in de afbeeldingen (A of B).

SV  
NL

Dagligen

Dagelijks

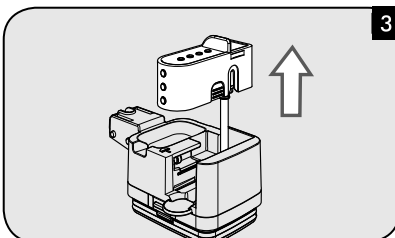
Svenska  
Nederlands



SV  
NL

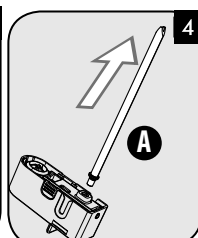
Ta bort locket.

Verwijder de deksel.



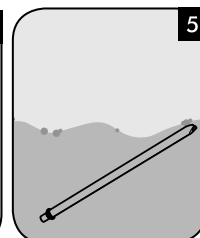
Lyft mjölkkanans munstycke och avlägsna det från kannans övre del.

Til de schenkinrichting uit het bovenste gedeelte van de kan.



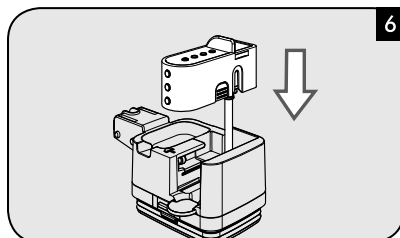
Ta bort insugningsröret med hylsan (A) från mjölkskum-maren.

Haal het aanzuigbuisje met de aansluiting (A) uit de melkopschuimer.



Tvätta insugningsröret med hylsan noggrant med friskt dricksvatten.

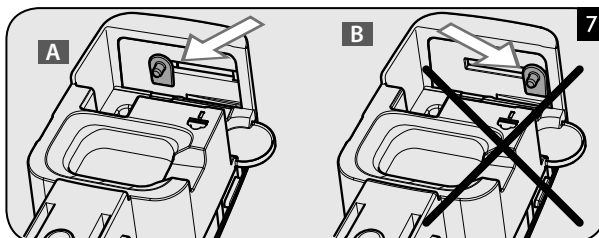
Was het buisje met de aansluiting goed met vers water af.



SV  
NL

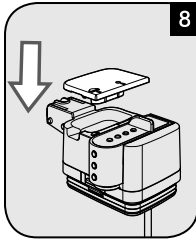
Sätt i insugningsröret med hylsan i munstycket. Sätt tillbaka munstycket på kannans övre del.

Plaats het aanzuigbuisje met aansluiting terug. Plaats daarna de schenkinrichting terug in het bovenste gedeelte van de kan.



Om det inte går att sätta fast munstycket på kannans överdel, så sitter tappen i fel position (B). Innan munstycket installeras, skjut tappen till positionen (A) för hand.

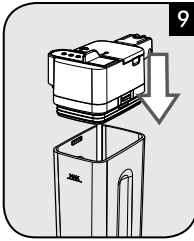
Indien het niet lukt om de schenkinrichting in de bovenkant van de kan te plaatsen, komt dat doordat de pin in de verkeerde stand (B) staat. Voordat de schenkinrichting geplaatst wordt, moet de pin handmatig in de stand (A) geduwd worden.



8

SV Sätt på locket.

NL Plaats de deksel terug.



9

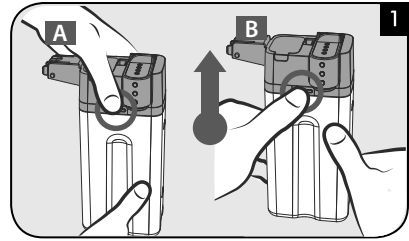
SV Sätt tillbaka kannans övre del.

NL Plaats het bovenste gedeelte terug op de melkkan.

EVERY  
7  
DAYS

Veckovis

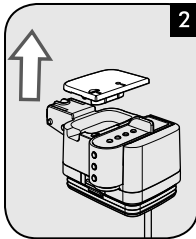
Wekelijks



1

Tryck på en av frigöringsknapparna för att avlägsna kannan, så som visas på bilden (A eller B).

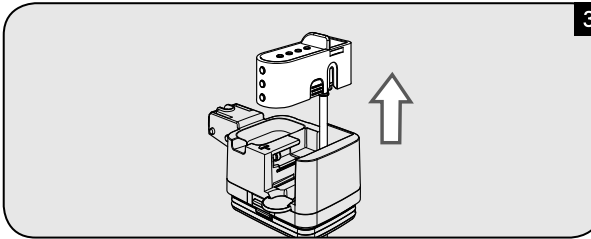
Druk op één van de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van de melkkan te verwijderen zoals getoond in de afbeeldingen (A of B).



2

SV Ta bort locket.

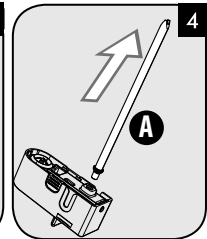
NL Verwijder de deksel.



3

Lyft på munstycket för att avlägsna det från kannans övre del. Mjölkkannans munstycke består av sex delar som måste nedmonteras. Varje del är markerad med en stor bokstav (A, B, C, D, E, F).

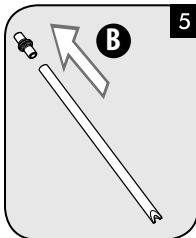
Til de schenkinrichting uit het bovenste gedeelte van de kan. De schenkinrichting van de kan bestaat uit zes onderdelen die uit elkaar gehaald moeten worden. Elk deel is gemarkeerd met een hoofdletter (A, B, C, D, E, F).



4

Ta bort insugningsröret med hylsan (A) från mjölkskummaren.

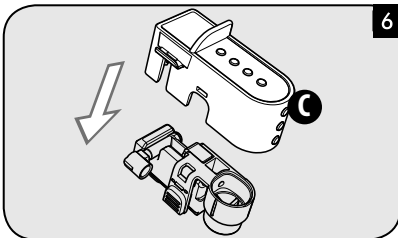
Haal het aanzuigbuisje met de aansluiting (A) uit de melkopschuimer.



5

SV Ta bort hylsan (B) från röret.

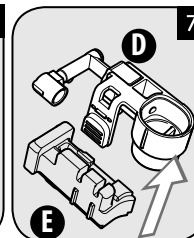
NL Haal de aansluiting (B) uit het aanzuigbuisje.



6

Ta loss locket (C) från mjölkkannans munstycke genom att trycka det nedåt och samtidigt trycka lätt på sidorna.

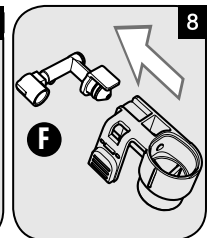
Maak de kap (C) van de schenkinrichting van de melkkan los door deze naar beneden te drukken en zachtjes druk uit te oefenen op de zijkanalen.



7

Montera ned mjölkskummaren (D) från hållaren (E).

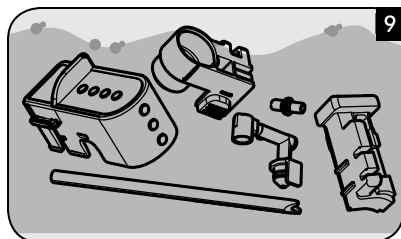
Haal de melkopschuimer (D) van de steun (E) af.



8

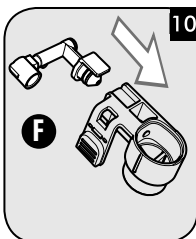
Ta bort insatsen (F) från mjölkskummaren genom att dra ut den.

Haal de aansluiting (F) uit de melkopschuimer door deze naar buiten te trekken.



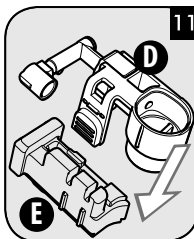
**SV** Rengör alla komponenter noggrant i ljummet vatten.  
Det är även möjligt att diska delarna i diskmaskin.

**NL** Was alle onderdelen grondig af met lauw water.  
Het is ook mogelijk de onderdelen in de vaatwasmachine te wassen.



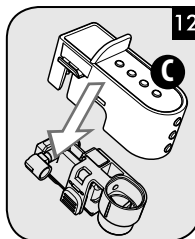
Sätt i insatsen (F) i mjölkskummaren.

Duw de aansluiting (F) in de melkopschuimer tot deze niet verder gaat.



Sätt i mjölkskummaren (D) i hållaren (E).

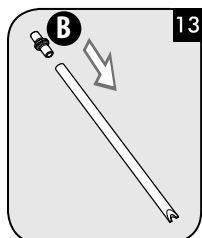
Plaats de melkopschuimer (D) op de steun (E).



Sätt på locket (C) på mjölk-kannans munstycke.

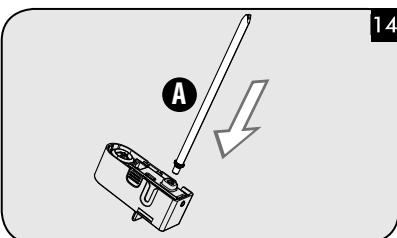
Maak de deksel (C) vast aan de schenkinrichting van de kan.

Svenska  
Nederlands



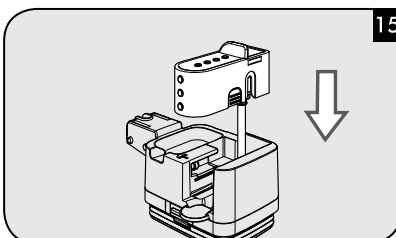
**SV** Sätt fast hylsan (B) på röret.

**NL** Stop de aansluiting (B) in het aanzuigbuisje.



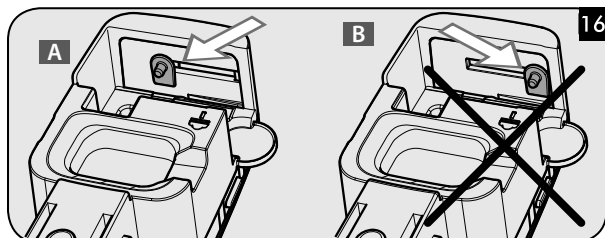
Sätt fast insugningsröret och hylsan (A) på mjölkskummaren.

Plaats het aanzuigbuisje met de aansluiting (A) op de melkopschuimer.



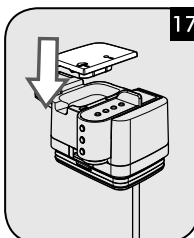
Montera tillbaka mjölkmunstycket på kannans övre del.

Plaats de schenkinrichting in het bovenste gedeelte van de kan.



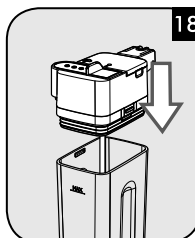
**SV** Om det inte går att montera tillbaka mjölkmunstycket på kannans övre del, så sitter tappen i fel position (B). Innan mjölkmunstycket monteras tillbaka, skjut tappen till positionen (A).

**NL** Indien het niet lukt om de schenkinrichting in de bovenkant van de kan te plaatsen, komt dat doordat de pin in de verkeerde stand (B) staat. Voordat de schenkinrichting geplaatst wordt, moet de pin handmatig in de stand (A) geduwd worden.



Sätt tillbaka kannans lock.

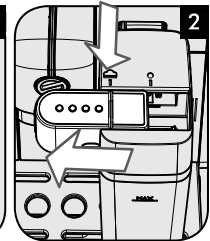
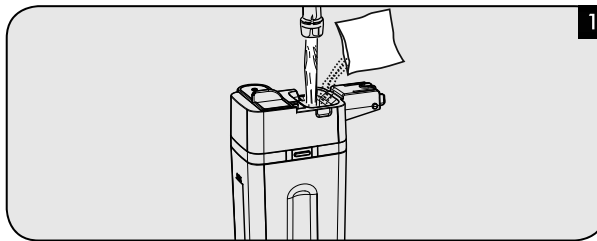
Plaats de deksel terug.



Sätt tillbaka kannans övre del.

Plaats het bovenste gedeelte terug op de melkkan.


EVERY  
30  
DAYS



SV

Varje månad

Fyll på mjölkkanan med vatten upp till MAX-nivån.  
Håll "Saeco Milk Circuit Cleaner" i mjölkkanan och vänta tills det löses upp helt.

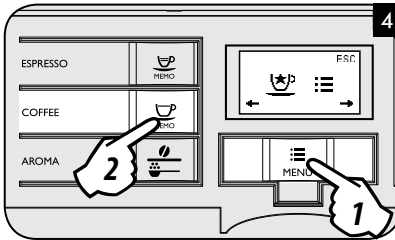
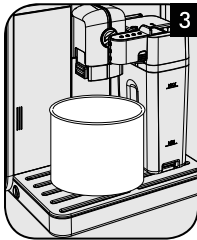
Sätt i kannan i maskinen.  
Drag mjölkkanans munstycke till vänster ända till symbolen .

NL

Maandelijks

Vul de melkkan met water tot aan het maximum niveau (MAX).  
Doe de gehele inhoud van de "Saeco Milk Circuit Cleaner" in de melkkan en wacht tot het geheel opgelost is.

Plaats de kan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbool .



SV



Placera en behållare under munstycket.

Tryck på knappen  MENU.  
Symbolen ovan visas. Tryck på knappen  MEMO.

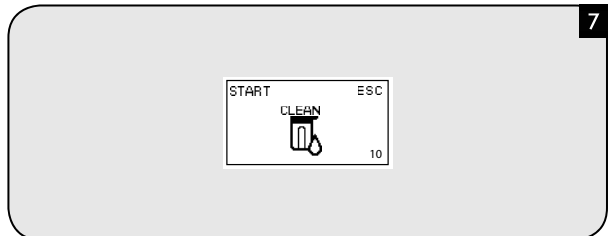
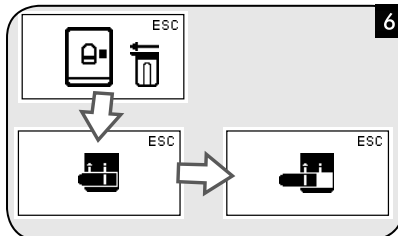
Tryck på knappen  för att välja skummad mjölk.

NL

Plaats een kom (van minstens 1 liter) onder de schenkinrichting.

Druk op de toets  MENU. Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven. Druk op de toets  MEMO.

Druk op de toets  om opgeschuimde melk te kiezen.



SV

Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och ta bort mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

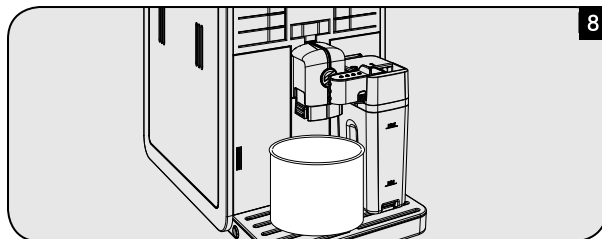
När tillflödet av vatten avstannar så visas kannans snabbrengöringscykel. Tryck på knappen  för att avbryta.

NL

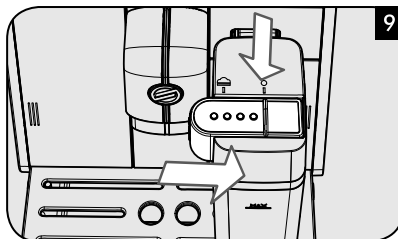
De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.

Na de afgifte van de oplossing verschijnt het scherm voor de snelle spoelcyclus van de kan. Druk op de toets  om de cyclus te verlaten.





8



9

SV

Upprepa stegen 4 - 7 tills kannan är helt tom. Avlägsna därefter behållaren från maskinen och töm den.

**Drick absolut inte lösningen som kommer ut under denna process.**

Sätt tillbaka mjölkkanans munstycke genom att flytta upp det till symbolen ☉. Ta bort mjölkkanan och töm den.

Svenska

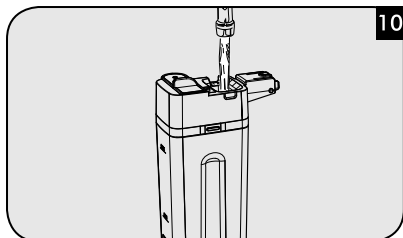
NL

Herhaal stap 4-7 totdat de kan helemaal leeg is. Haal vervolgens de kom uit de machine en leeg deze.

**Drink nooit de vloeistof die tijdens dit proces is afgegeven.**

Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar binnen tot het symbool ☉. Haal de melkkan eruit en leeg deze.

Nederlands



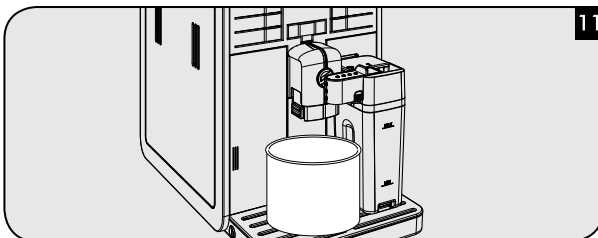
10

SV

Skölj och fyll på mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

NL

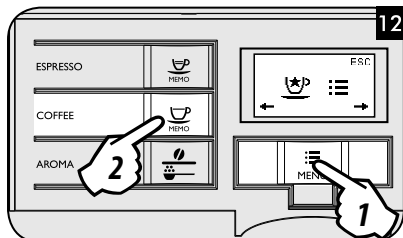
Spoel de melkkan en vul deze met vers water tot aan het MAX niveau.



11

Sätt in mjölkkanan i maskinen. Dra mjölkkanans munstycke till vänster ända till symbolen ☉. Sätt behållaren under munstycket för att starta sköljningscykeln.

Plaats de melkkan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten uit tot het symbool ☉. Zet de kom onder de schenkinrichting als voorbereiding op de spoelcyclus.



12

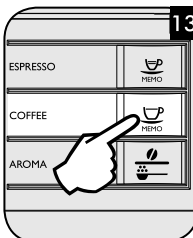
SV

Tryck på knappen **MENU**.

Symbolen ovan visas. Tryck på knappen **MEMO**.

NL

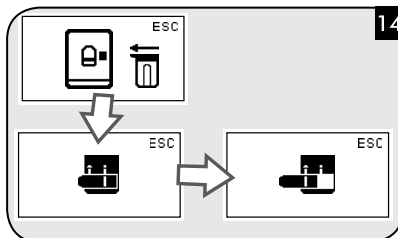
Druk op de toets **MENU**.  
Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven. Druk op de toets **MEMO**.



13

Tryck på knappen **MEMO** för att välja skummad mjölk.

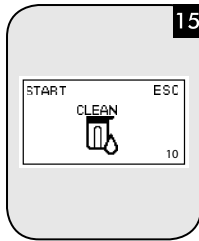
Druk op de toets **MEMO** om opgeschuimde melk te kiezen.



14


Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke.

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.




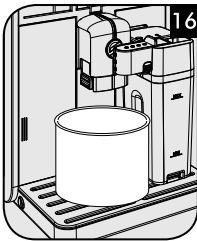
15

SV

När tillflödet av vatten avstannar så visas kannans snabbrengöringscykel. Tryck på knappen  för att avbryta.

NL

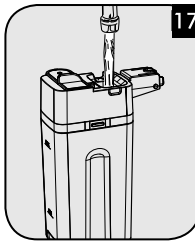
Na de afgifte van water verscht het scherm voor de snelle spoelcyclus van de kan. Druk op de toets  om de cyclus te verlaten.



16

Upprepa stegen 11 - 14 tills kannan är helt tom.

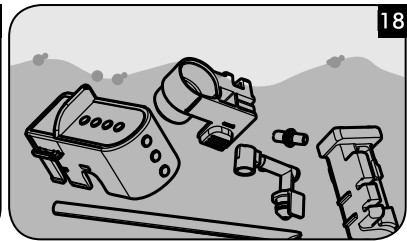
Herhaal stap 11-14 totdat de kan helemaal leeg is.



17

Ta bort mjölkkanan och behållaren från maskinen. Upprepa stegen 9 - 14 en gång till.

Haal de melkkan en de kom uit de machine. Herhaal stap 9-14 nog een keer.



18

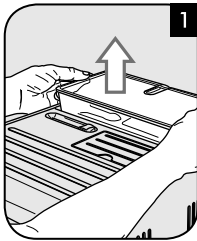
Nedmontera och rengör mjölkkanan enligt beskrivningen i avsnittet "Veckovis rengöring".

Demonteer en was de melkkan zoals beschreven staat in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging".

## RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN OCH FACKET

### REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER EN DE KOFFIERUIMTE

EVERY  
  
DAYS



1

Avlägsna bönkaffebehållaren.

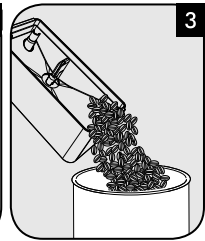
Haal het koffiebonenreservoir eruit.



2

Rengör bönkaffebehållaren, brickan och kaffebehållarens fack en gång i veckan med en trasa för att ta bort eventuella kafferester och damm.

Reinig het koffiebonenreservoir, de trechter en de koffieruimte een keer per week met een doek om de koffieresten en de stof te verwijderen.



3

Töm kaffebehållaren på kaffeböner.

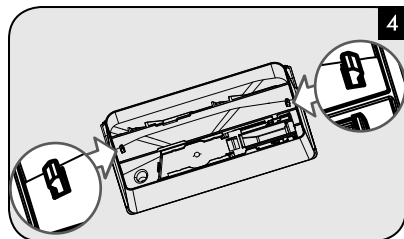
Verwijder de bonen uit het reservoir.

SV

Veckovis

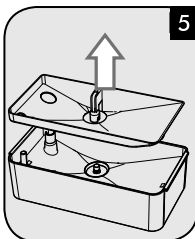
NL

Wekelijks



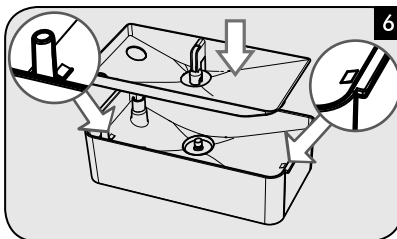
**SV** För att avlägsna brickan, tryck på hakarna på bönkaffebehållarens nedre del. Se beskrivning på bilden ovan.

**NL** Om de trechter te verwijderen, druk op de haakjes geplaatst op de bodem van het koffiebonenreservoir, zoals in de afbeelding hierboven wordt getoond.



Ta bort brickan. Rengör brickan och bönkaffebehållaren med en trasa.

Verwijder de trechter. Reinig de trechter en het reservoir met een vochtige doek.

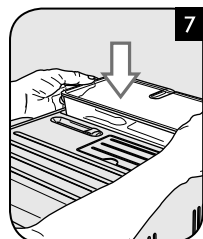


Efter rengöringen, sätt tillbaka brickan i bönkaffebehållaren. Sätt brickans hakar på sina platser på bönkaffebehållaren.

Plaats na de reiniging de trechter in het koffiebonenreservoir. Plaats de haakjes van de trechter in de bijbehorende beddingen van het reservoir.

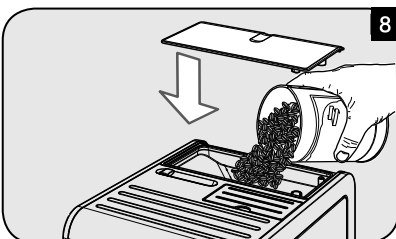
Svenska

Nederlands



**SV** Sätt i bönkaffebehållaren i facket.

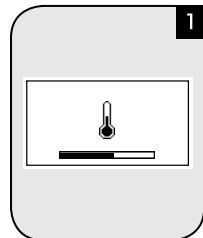
**NL** Plaats het koffiebonenreservoir terug in de machine.



Häll långsamt i kaffebönorna. Sätt tillbaka locket.

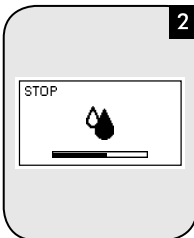
Vul het langzaam met koffiebonen. Plaats de deksel erop.

## VARNINGSSIGNALER (GULA) WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)



**SV** Maskinen värms upp.

**NL** Machine is aan het opwarmen.



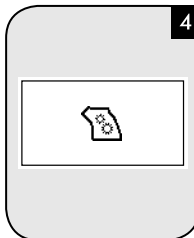
Maskinen utför en sköjningscykel. Vänta tills cykeln har avslutats.

De machine is bezig met een speelcyclus. Wacht tot deze klaar is.



Vattenfiltret "INTENZA+" måste bytas ut.

De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.



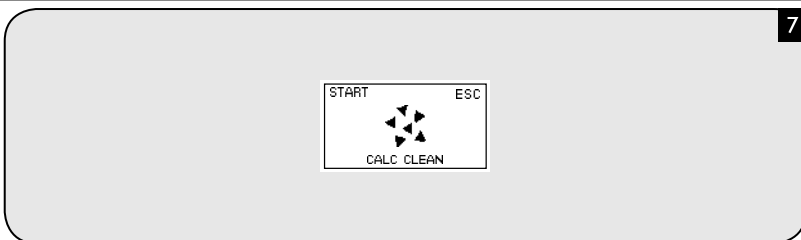
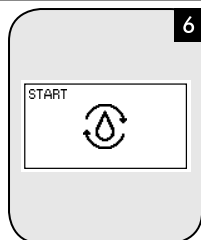
Bryggruppen återställs till följd av en maskinåterställning.

De zetgroep is bezig met zich in te stellen volgend op een reset van de machine.



Fyll på behållaren med kaffebönor och starta om brygningen.

Vul het koffiebonenreservoir en zet opnieuw koffie.



**SV** Ladda kretsen.

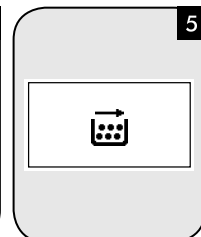
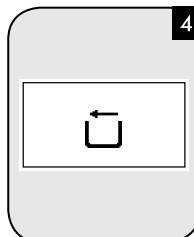
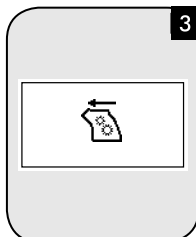
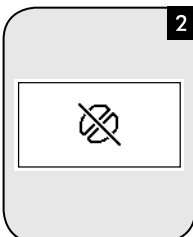
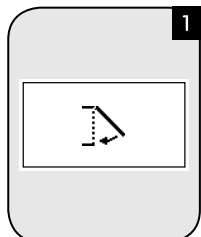
Maskinen behöver avkalkas. Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar.

**Observera att om avkalkningen inte utförs kommer maskinen sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.**

**NL** Laat het circuit vollopen.

U moet de machine ontkalken. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking. **Als u uw machine niet ontkalkt, zal deze ophouden goed te werken. In dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.**

## VARNINGSSIGNALER (RÖDA) ALARMELDINGEN (ROOD)



**SV** Stäng serviceluckan.

Fyll på bönkaffebehållaren.

Bryggruppen måste sättas in i maskinen.

Sätt in sumplådan.

Töm sumplådan och kaffeuppsamlaren.

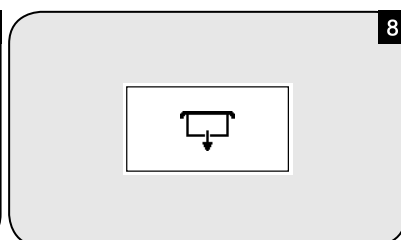
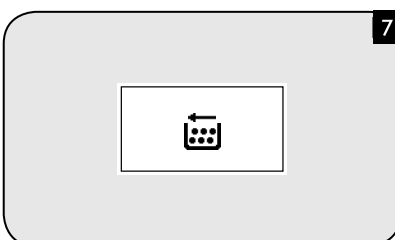
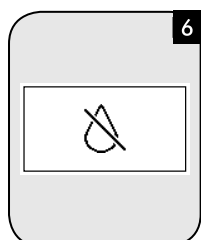
**NL** Sluit de servicedeur.

Vul het koffiebonenreservoir opnieuw.

De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.

Plaats de koffiediklade.

Leeg de koffiediklade en de koffieopvanglade.



**SV** Fyll på vattenbehållaren.

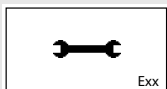
Sätt i sumplådan helt.

Sätt i bönkaffebehållaren och locket.

**NL** Vul het waterreservoir.

Plaats de koffiediklade helemaal in de machine.

Plaats het koffiebonenreservoir en de deksel.



**SV** Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger.  
Om maskinen inte startar, kontakta SAECO hotline (telefonnummer finns i garantihäftet) och uppge felkoden som visas på skärmen.

**NL** Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer.  
Als de machine niet start, neem dan contact op met de hotline van SAECO in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.

Svenska

Nederlands

## UNDERHÅLLSPRODUKTER ONDERHOUDSPRODUCTEN



**SV** Vattenfilter INTENZA+  
produktnummer: CA6702

**NL** Waterfilter INTENZA+  
productnummer: CA6702



**SV** System för rengöring av mjölkretsen  
produktnummer: CA6705

**NL** Reinigingsproduct voor het melk-circuit,  
productnummer: CA6705



**SV** Avfettningstabletter  
produktnummer: CA6704

**NL** Koffieolieverwijderingstabletten  
productnummer: CA6704



**SV** Avkalkningsmedel  
produktnummer: CA6700

**NL** Ontkalkingsoplossing  
productnummer: CA6700



**SV** Smörjfett  
produktnummer: HD5061

**NL** Vet  
productnummer: HD5061



**SV** Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

**NL** Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land na te gaan.





Rev.00 del 15-06-14



421946012941

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.  
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.  
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.  
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.

